



NM 115 / NM 119 Black

MILK FROTHER INSTRUCTION MANUAL

MILCHAUFSCÄUMER BEDIENUNGSANLEITUNG

NAPĚŇOVAČ MLÉKA NÁVOD K OBSLUZE

PIIMAVAHUSTAJA KASUTUSJUHEHD

PJENILO ZA MLJEKO UPUTE ZA UPORABU

PIENA PUTOTĀJS ROKASGRĀMATA

PIENO PLAKTUVAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

ТЕЈНABOSÍTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SPIENIACZ DO MLEKA INSTRUKCJA OBSŁUGI

APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

NAPEŇOVAČ MLIEKA NÁVOD NA OBSLUHU

PENILNIK ZA MLEKO NAVODILA

UREĐAJ ZA PRAVLJENJE MLEČNE PENE UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

МОЛОКОЗБИВАЧ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

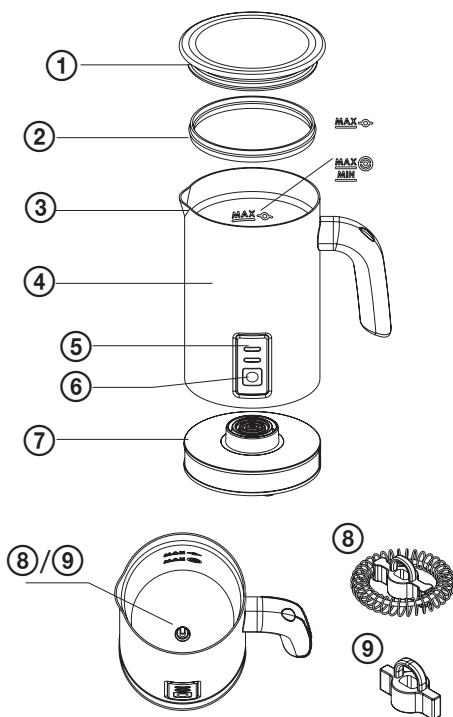
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojimąsi prietaisui pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvijek biti priloženo. ■ Priv χρήσης του προϊόντος τη συσκευασία σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС



English

1. Transparent lid with attachment holder
2. Silicon seal
3. Level marks for various functions
4. Frother container: Stainless steel surface, non-stick internal surface
5. Indicator lights
6. On/Off switch
7. Base with power cord
8. Milk frothing attachment
9. Milk heating attachment

Deutsch

1. Klarisichtdeckel mit Sockelhalter
2. Silikon-Ring
3. Striche für minimal/maximal Befüllung
4. Behälter: Rostfreie Oberfläche, nicht haftende innere Oberfläche
5. Kontrollleuchten
6. Schalter
7. Gehäuse mit Stromkabel
8. Milchaufschäumer-Sockel
9. Sockel zum Erwärmen von Milch

Čeština

1. Průhledné víko s držákem nástavce
2. Silikonový kroužek
3. Rysky plnění pro různé funkce
4. Nádobka napěňovače: Nerezový plášť, nepřilnavý vnitřní povrch
5. Indikační kontrolky
6. Vypínač
7. Základna s napájecí šňůrou
8. Nástavec pro napěňování mléka
9. Nástavec pro ohřev mléka

Eesti keel

1. Läbipaistev kaas koos kinnitusega
2. Silikoontihend
3. Erinevad tasemetähised
4. Vahusti mahuti: Roostevaba terasest pind, sisemine teflonpind
5. Märgutuled
6. Sees/väljas lülit
7. Toitejuhtmega alus
8. Piima vahustustarvik
9. Piima kuumustustarvik

Hrvatski Bosanski

1. Transparentni poklopac s držačem dodatka
2. Silikonska brtva
3. Oznake razine za razne funkcije
4. Spremnik pjenača: Površina od nehrđajućeg čelika, neprijanjajuća unutarnja površina
5. Svjetlosni indikator
6. Uključi/Isključi prekidač
7. Baza sa kabelom
8. Dodatak za pjenjenje mlijeka
9. Dodatak za grijanje mlijeka

Latviešu valoda

1. Caurspīdīgs vāks ar piederumu turētāju
2. Silikona blīve
3. Līmeņa atzīmes dažādām funkcijām
4. Putotāja trauks: nerūsējošā tērauda virsma, piedegumdroša iekšējā virsma
5. Indikatori
6. Iesl./izsl. slēdzis
7. Pamatne ar barošanas vadu
8. Piena putošanas piederums
9. Piena sildīšanas piederums

Lietuvių kalba

1. Permatomas dangtis su priedo laikiklis
2. Silicio sandariklis
3. Lygio žymos įvairioms funkcijoms
4. Plaktuvo talpyklė: Nerūdijančio plieno paviršius, nepridegantis vidinis paviršius
5. Indikatoriaus lemputės
6. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
7. Pagrindas su maitinimo laidu
8. Pieno suplakymo priedas
9. Pieno pašildymo priedas

Magyar

1. Átlátszó fedél toldaléktartóval
2. Szilikongyűrű
3. Különböző funkciót betöltő mércék
4. A tejjabosító edény: Rozsdamentes acél köpeny, nem tapadó belső felület
5. Jelzőfények
6. Kapcsoló
7. Talp tápkábel
8. Tejjabosító toldalék
9. Tejmelegítő toldalék

Polski

1. Przezroczysta pokrywa z uchwytem na końcówkę
2. Pierścień silikonowy
3. Lejek pełniący różne funkcje
4. Pojemnik spieniacza: Obudowa ze stali nierdzewnej, wewnętrzna powierzchnia nieprzywierająca
5. Lampki sygnalizacyjne
6. Włącznik
7. Podstawa z przewodem zasilającym
8. Końcówka do spieniania mleka
9. Końcówka do podgrzewania mleka

Română

1. Capac transparent cu suport de atașare
2. Garnitură din silicon
3. Marcaje de nivel pentru diferite funcții
4. Recipientul aparatului pentru spumare: Suprafață din oțel inoxidabil, suprafață internă antiaderentă
5. Indicatoare luminoase
6. Comutator On/Off (Pornit/Oprit)
7. Bază cu cablu de alimentare
8. Atașament pentru spumarea laptelui
9. Atașament pentru încălzirea laptelui

Slovenčina

1. Priehľadné veko s držiakom násadca
2. Silikónový krúžok
3. Rysky plnenia pre rôzne funkcie
4. Nádoba napeňovača: Antikorový plášť, nepriľnavý vnútorný povrch
5. Indikačné kontrolky
6. Vypínač
7. Základňa s napájacou šnúrou
8. Násadec na napeňovanie mlieka
9. Násadec na ohrev mlieka

Slovenščina

1. Transparentni pokrov z držalom za stojalo
2. Silikonski obroč
3. Linija za minimalno/ maksimalno polnjenje
4. Posoda: površina iz nerjavečega jekla, notranja površina proti prijemanju
5. Kontrolne lučke
6. Stikalo
7. Ohišje z električnim kablom
8. Penilnik za mleko-stojalo
9. Stojalo za gretje mleka

Srpski

Crnogorski

1. Prozirni poklopac sa držačem za pričvršćivanje
2. Silikonski prsten
3. Punjenje linija za razne funkcije
4. Pena kontejner: Kućište od nehrđajućeg čelika, nelepljiva unutrašnja površina
5. Indikatorska svetla
6. Prekidač
7. Osnova s kablom za napajanje
8. Prilog za mleko za usitnjavanje
9. Prilog za zagrevanje mleka

Ελληνικά

1. Διαφανές καπάκι με φορέα προσαρτημάτων
2. Στεγανωτικό σιλικόνης
3. Ενδείξεις στάθμης για διάφορες λειτουργίες
4. Δοχείο συσκευής για αφρόγαλα: Επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα, αντικολλητική εσωτερική επιφάνεια
5. Φωτεινές ενδείξεις
6. Διακόπτης On/Off
7. Βάση με καλώδιο ρεύματος
8. Προσάρτημα για αφρόγαλα
9. Προσάρτημα για θέρμανση γάλακτος

Українська мова

1. Прозора кришка з тримачем
2. Силиконове ущільнення
3. Відмітки рівня для різних функцій
4. Контейнер збивача: Поверхня з нержавіючої сталі, нелипка внутрішня поверхня
5. Світлові індикатори
6. Вимикач
7. База з силовим кабелем
8. Насадка для збивання молока
9. Насадка для підігріву молока

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damage caused during transportation, improper use, voltage fluctuation or any change or modification of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance when the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock.
4. Do not use the appliance outside or in a wet environment. Do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. We recommend that you do not leave the appliance unattended when the power cord is plugged in. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
6. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
7. Use original accessories only.

8. The appliance should not be left unattended when in operation.
9. Pay extra attention when using the appliance near children. Never allow children to use the appliance alone to protect them against the risk of electric shock. Place the frother only in a location where children would not have access. Do not let the cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
10. Do not put the appliance on a hot surface and do not use it close to a heat source (e. g. stove).
11. Use the appliance only according to the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
12. The appliance is not suitable to put in the refrigerator or in the freezer and it cannot be washed in the dishwasher.
13. Do not switch the frother on without milk inside.
14. Do not touch the rotating parts, there is a risk of injury.
15. Do not overfill, when exceeding the capacity the container of the frother could overflow.
16. Use the frother only with the supplied base.
17. Never use the frother on an uneven surface.
18. This appliance is intended for domestic use and other similar areas like:
 - Kitchenettes in shops, offices and other workplaces
 - As appliances used in agriculture
 - As appliances used by the guests in hotels, motels and other accommodations
 - As appliances used in Bed&Breakfast establishments
19. This appliance can be used by children aged 8 years and older and persons with physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed to use the appliance in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. Children may not carry out user's cleaning and maintenance unless they are older than 8 years and under supervision. Children younger than 8 years must be kept away from the appliance and its power supply.

Do not immerse in water!

USING THE APPLIANCE

Before first use

- Unpack the appliance and keep all the packing material and foils for future use.
- Check if the appliance is complete and undamaged.
- Wash the frother container and accessories prior to first use as described in the chapter „Maintenance and cleaning“.

Using the frother

1. Select the proper attachment (see the table above) and insert it in the frother container.
2. Pour the appropriate amount of milk in the frother observing the minimum and maximum marks inside the container.
3. Fasten the lid on the frother. Then press the power button to turn on the frother.
 - **Frothing and heating milk:** Use attachment ⑧. Press briefly the power button. The blue and red light indicators light up. After completing the operation, the blue indicator turns off and the red flashes for 30 s.
 - **Heating milk:** Use attachment ⑨. Press briefly the power button. The blue and red light indicators light up. After completing the operation, the blue indicator turns off and the red flashes for 30 s.
 - **Frothing cold milk:** Use attachment ⑧. Pour cold milk in the frother and press and hold (for 1–2 seconds) the power button. The blue indicator lights up. After completing the operation, the blue indicator turns off and the red flashes for 30 s.

Attachment	Functions	Max. capacity	Time
	Frothing cold milk	115 ml	~ 65 s
	Frothing and heating	115 ml	~ 80–90 s
	Heating (small amount of froth)	240 ml	~ 130–140 s

Advice and tips

Here are some useful tips to help you achieve the best results when frothing milk:

- Always use the frother for frothing or heating milk first. While the milk is being prepared, you can make coffee or cocoa and then serve immediately.
- Use whole milk for the best results (fat content > 3%).
- This frother allows frothing of cold milk. That does not mean that you can cool the milk in it. The frother is designed for use at normal room temperature.
- The milk is heated to temperature $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. This temperature is best for keeping the aroma of your coffee and allows its immediate consumption.
- Keep the attachments in a safe place. Since they are of small size they could get easily lost. The attachment, which is not used can be fastened to the holder on the lid of the frother.
- Allow the frother to cool down for 2 minutes before the next use to allow a reset the thermostat of the appliance.
- The frother is designed for frothing and heating of milk. If you add spices, coffee granules or hot chocolate powder to the milk, do not forget to rinse the frother container thoroughly after use.

Recommendations for serving coffee

Here is a selection of beverages, which you can prepare quickly using this frother.



With frothed milk

Cappuccino

$\frac{1}{3}$ espresso

Add $\frac{2}{3}$ of frothed milk.

Decorate with cocoa powder.

Latte Macchiato

Pour frothy milk in a tall glass.

Pour in carefully espresso along the rim of the glass.

Instant frothed coffee

Prepare instant coffee.

Add frothed milk.



With hot milk

Caffè Latte

$\frac{1}{3}$ espresso

Add $\frac{2}{3}$ of heated milk and stir.

Hot chocolate

Pour hot milk in a large cup.

Add chocolate powder and stir.

Instant coffee with milk

Pour granules of instant coffee in a cup.

Add hot milk and stir.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The light is not on, the frother does not work	The power cord is not properly plugged in.	Plug the power cord in the outlet properly.
	Poor contact between the frother and the base.	Attach the frother to the base properly.
	The electrical outlet is not under voltage.	Try to use another outlet.
	Appliance malfunction.	Bring it to the service centre.
After starting the frother stopped working.	The frother is too hot.	Rinse with cold water.
	The frother is damaged by immersion in water.	Bring it to the service centre.
The motor does not work	The frother was not cleaned after use, the milk clogged the mechanism.	Clean and then move the drive shaft of the motor by hand.
	Damaged motor.	Bring it to the service centre.
Heating does not work	Appliance malfunction.	Bring it to the service centre.
Burnt milk	Incorrect amount of milk	Use the correct amount of milk
	The frother was used repeatedly without being washed.	Clean after every use.

MAINTENANCE AND CLEANING

Always unplug the power cord from the wall outlet before cleaning and let the appliance cool off thoroughly! Remove the frother from the base before cleaning. **Never immerse the frother or the base in water! Do not use dishwasher.**

- **The interior of the frother:** Clean immediately after each use. Clean the walls with water with detergent and soft cloth. Then wipe it dry.
- **Lid:** Remove the lid and the silicon seal from the frother. Rinse it with water.

- **Exterior surface:** Clean with dry cloth. Never use aggressive cleaning agents, hard nylon or wire brushes that could scratch the stainless steel surface. Never use any metal or sharp objects or abrasive powders for cleaning.
- **Attachments:** Remove from the frother and rinse with warm water. Dry them and store them in a safe place. **Do not wash in dishwasher.**

TECHNICAL DATA

Heating milk 240 ml

Frothing milk 115 ml

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 500 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls das Stromkabel beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
5. Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel,

um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.

6. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
7. Verwenden Sie ausschließliches originelles Zubehör.
8. Das Gerät soll während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt sein.
9. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Mikrowellenherd in der Nähe von Kindern verwenden. Um Kinder vor einem Stromunfall zu schützen, lassen Sie diese niemals das Gerät bedienen. Platzieren Sie den Milchaufschäumer an einem Ort, zu dem Kinder keinen Zugang haben. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht herunterhängt.
10. Platzieren Sie das Gerät nicht an eine heiße Oberfläche oder in die Nähe einer Wärmequelle (z.B. Herdplatte).
11. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstanden sind.
12. Das Gerät sollte nicht im Kühlschrank oder im Gefrierschrank aufbewahrt werden. Nicht in der Geschirrspülmaschine waschen.
13. Schalten Sie den Milchaufschäumer nicht ein, falls sich in diesem keine Milch befindet.
14. Rotierendes Zubehör nicht berühren, da Unfallgefahr droht.
15. Nicht überfüllen. Beim Überschreiten der Kapazität könnte Milch aus dem Behälter überlaufen.
16. Milchaufschäumer ausschließlich mit dem mitgelieferten Sockel verwenden.
17. Milchaufschäumer niemals auf einer unebenen Fläche verwenden.
18. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt sowie ähnlichen Räumen bestimmt:
 - Küchenzeilen in Geschäftsräumen, Büros und sonstigen Arbeitsräumen
 - Geräte, die in der Landwirtschaft benutzt werden
 - Geräte für Hotels, Motels und sonstige Unterkunftseinrichtungen
 - Geräte für Unterkunftseinrichtungen (mit Übernachtung und Frühstück)

19. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Geräts und des Zuleitungskabels zu halten.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

ANWENDUNGSHINWEISE

Vor der ersten Verwendung

- Gerät auspacken und Verpackungsmaterial samt Folie gut aufbewahren.
- Überprüfen Sie das Gerät, ob dieses vollständig und unbeschädigt ist.
- Behälter sowie Zubehör vor dem ersten Gebrauch waschen (s. Kapitel „Wartung und Reinigung“).

Verwendung des Milchaufschäumers

1. Wählen Sie einen geeigneten Ansatz aus (s. Tabelle oben) und befestigen diesen in den Behälter.
2. Gießen Sie in den Milch in den Aufschäumer und beachten dabei die minimale/maximale Befüllung innerhalb des Behälters.
3. Setzen Sie den Deckel auf. Schalter drücken und Milchaufschäumer einschalten.
 - **Milch aufschäumen und erwärmen:** Ansatz ⑧ benutzen. Für kurze Zeit den Schalter gedrückt halten. Blaue und rote Anzeigen leuchten. Nachdem der Vorgang beendet wurde, erlischt die blau Anzeige; die rote Anzeige blinkt 30 s lang.
 - **Erwärmen von Milch:** Ansatz ⑨ benutzen. Für kurze Zeit den Schalter gedrückt halten. Blaue und rote Anzeigen leuchten. Nachdem der Vorgang beendet wurde, erlischt die blau Anzeige; die rote Anzeige blinkt 30 s lang.
 - **Aufschäumen kalter Milch:** Ansatz ⑩ benutzen. Kalte Milch in den Milchaufschäumer gießen und Schalter für 1–2 Sekunden gedrückt halten. Blaue Anzeige leuchtet. Nachdem der Vorgang beendet wurde, erlischt die blau Anzeige; die rote Anzeige blinkt 30 s lang.

Ansatz	Funktion	Max. Kapazität	Zeit
	Aufschäumen kalter Milch	115 ml	65 s
	Aufschäumen und Erwärmen	115 ml	80–90 Sekunden
	Erwärmen (geringe Schaummenge)	240 ml	130–140 Sekunden

RATSCHLÄGE UND TIPPS

Einige Tipps, damit Sie bei dem Aufschäumen bestmögliche Ergebnisse erzielen:

- Benutzen Sie zunächst dem Aufschäumer, um Milch aufzuschäumen oder zu erwärmen. Während Milch zubereitet wird, können Sie Kaffee oder Kakao kochen und unmittelbar danach servieren.
- Bestmögliche Ergebnisse werden mit Vollmilch erzielt (Fettgehalt > 3 %).
- Dieser Milchaufschäumer kann sowohl kalte Milch aufschäumen. Dies bedeutet aber nicht, dass Sie kalte Milch abkühlen können. Der Milchaufschäumer sollte bei normaler Zimmertemperatur benutzt werden.
- Milch wird bei einer Temperatur von $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ erwärmt. Bei dieser optimalen Temperatur wird das Aroma des Kaffees erhalten und der Kaffee kann sofort getrunken werden.
- Ansätze auf einem sicheren Ort aufbewahren. Die Ansätze sind klein und könnten verloren gehen. Ansätze, die sich nicht benutzen, könnten am Deckelhalter befestigt werden.
- Vor der nächsten Verwendung des Geräts, dieses 2 Minuten lang abkühlen lassen, damit sich der Thermostat zurücksetzen kann.
- Der Milchaufschäumer dient zum Aufschäumen und Erwärmen von Milch. Geben Sie der Milch Gewürz, löslichen Kaffee oder heiße Schokolade (Pulver) hinzu, vergessen Sie nicht den Behälter anschließend sorgfältig auszuspülen.

Tipps beim Servieren von Kaffee

Hier einige Auswahl an Getränken, die schnell und mühelos mit Hilfe dieses Aufschäumers zubereitet werden können.



Mit aufgeschäumter Milch

Cappuccino

$\frac{1}{3}$ Espresso

$\frac{2}{3}$ aufgeschäumte Milch hinzugeben.

Mit Kakaopulver dekorieren.

Latte Macchiato

Aufgeschäumte Milch in ein hohes Glas gießen.

Espresso am Glasrand hineingießen.

Aufgeschäumter löslicher Kaffee

Löslichen Kaffee zubereiten.

Aufgeschäumte Milch hinzufügen.



mit heißer Milch

Caffè Latte

$\frac{1}{3}$ Espresso

$\frac{2}{3}$ erwärmte Milch hinzugeben und umrühren.

Heiße Schokolade

Heiße Milch in eine große Tasse gießen.

Schokoladenpulver hinzugeben und umrühren.

Löslicher Kaffee mit Milch

Löslichen Kaffee in die Tasse geben.

Heiße Milch hinzugeben und umrühren.

PROBLEMBESEITIGUNG

Problem	Ursache	Lösung
Anzeiger leuchtet nicht, der Aufschäumer arbeitet nicht	Stromkabel wurde nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Stromkabel ordnungsgemäß anschließen.
	Defekter Kontakt zwischen Aufschäumer und Sockel.	Aufschäumer ordnungsgemäß auf den Sockel aufsetzen.
	Steckdose steht nicht unter Strom.	Benutzen Sie eine andere Steckdose.
	Gerätestörung.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.
Der Aufschäumer wurde in Betrieb genommen und hörte auf zu arbeiten	Der Aufschäumer arbeitet bei einer zu hohen Temperatur.	Mit kaltem Wasser ausspülen.
	Der Aufschäumer wurde durch das Eintauchen ins Wasser beschädigt.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor arbeitet nicht	Der Aufschäumer wurde nach dem Gebrauch nicht gereinigt, das Milch hat den Mechanismus verstopft.	Motorwelle reinigen und mit der Hand in Bewegung bringen.
	Beschädigter Motor.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.
Erwärmen funktioniert nicht	Gerätestörung.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.
Angebrannte Milch	Falsche Mengenbestimmung der Milch	Verwenden Sie richtige Milchmengen
	Der Aufschäumer wurde wiederholt nicht gereinigt.	Nach jedem Gebrauch reinigen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Vor der Reinigung Stromkabel herausziehen und Gerät abkühlen lassen! Aufschäumer vor der Reinigung vom Sockel abnehmen. **Aufschäumer oder Sockel niemals ins Wasser eintauchen! Geschirrspülmaschine nicht verwenden.**

- **Innenraum des Aufwärmers:** Nach jedem Gebrauch reinigen. Wände mit Seifenwasser und einem feinem Tuch reinigen. Anschließend trocken wischen.
- **Deckel:** Deckel und Silikon-Dichtung abnehmen. Mit Wasser abspülen.
- **Äußere Oberfläche:** Mit einem trockenen Tuch reinigen. Niemals aggressive Reinigungsmittel, harte Nylon- oder Drahtbürsten verwenden, die die rostfrei Oberfläche zerkratzen könnten. Zur Reinigung niemals metallische oder scharfe Gegenstände ggf. Schleifpulver benutzen.
- **Ansätze:** Aus dem Aufschäumer herausnehmen und mit Warmwasser abspülen. Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort aufbewahren. **Gerät nicht in der Geschirrspülmaschine waschen.**

TECHNISCHE ANGABEN

Milch 240 ml erwärmen

Milch 115 ml aufschäumen

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 500 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Čeština

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nepoužívejte spotřebič, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
7. Používejte pouze originální příslušenství.
8. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.

9. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí. Nikdy nenechávejte manipulovat s přístrojem samotné děti, abyste je ochránili před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Postavte napěňovač pouze na takové místo, aby děti neměly ke spotřebiči přístup. Dbejte na to, aby přívod nevisel dolů.
10. Spotřebič nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. sporáku).
11. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
12. Spotřebič není vhodný do chladničky nebo mrazničky a nelze jej mýt v myčce na nádobí.
13. Napěňovač nezapínejte bez mléka uvnitř.
14. Nedotýkejte se rotujících součástí, hrozí riziko úrazu.
15. Nepřepřehňujte, při překročení kapacity by mohlo dojít k přetečení nádoby napěňovače.
16. Napěňovač používejte pouze s dodávanou základnou.
17. Nikdy napěňovač nepoužívejte na nerovném povrchu.
18. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
 - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
 - spotřebiče používané v zemědělství
 - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
 - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
19. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím

- Spotřebič vybalte a veškerý obalový materiál a fólie uschovejte pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda je spotřebič kompletní a nepoškozený.
- Před prvním použitím omyjte nádobu napěňovače a příslušenství, jak je popsáno v kapitole „Údržba a čištění“.

Použití napěňovače

1. Vyberte vhodný nástavec (viz tabulka výše) a nasadte jej do nádoby napěňovače.
2. Do napěňovače nalijte odpovídající množství mléka podle značek minima a maxima uvnitř nádoby.
3. Na napěňovač připevněte víčko. Poté stiskem vypínače napěňovač zapněte.
 - **Napěňování a ohřev mléka:** Použijte nástavec ⑧. Stiskněte krátce tlačítko vypínače. Rozsvítí se modrý a červený indikátor. Po dokončení činnosti modrý indikátor zhasne a červený bude po dobu 30 s blikat.
 - **Ohřev mléka:** Použijte nástavec ⑨. Stiskněte krátce tlačítko vypínače. Rozsvítí se modrý a červený indikátor. Po dokončení činnosti modrý indikátor zhasne a červený bude po dobu 30 s blikat.
 - **Napěňování studeného mléka:** Použijte nástavec ⑧. Nalijte studené mléko do napěňovače a dlouze (1–2 vteřiny) stiskněte tlačítko vypínače. Rozsvítí se modrý indikátor. Po dokončení činnosti modrý indikátor zhasne a červený bude po dobu 30 s blikat.

Nástavec	Funkce	Max. kapacita	Čas
	Napěňování studeného mléka	115 ml	~ 65 s
	Napěňování a ohřev	115 ml	~ 80–90 s
	Ohřev (malé množství pěny)	240 ml	~ 130–140 s

Rady a tipy

Zde je pár užitečných tipů, které vám pomohou dosáhnout při napěňování mléka nejlepších výsledků:

- Vždy nejprve použijte napěňovač k napěnění nebo ohřátí mléka. Zatímco se připravuje mléko, můžete uvařit kávu nebo kakao a poté okamžitě servírovat.
- Nejlepších výsledků docílíte při použití plnotučného mléka (obsah tuku > 3 %).
- Tento napěňovač umožňuje napěnění studeného mléka. To ale neznamená, že v něm můžete mléko chladit. Napěňovač je určen k používání při normálních pokojových teplotách.
- Mléko je ohříváno na teplotu 65 °C ± 5 °C. Tato teplota je optimální pro zachování aroma vaší kávy a umožňuje jeho bezprostřední pití.
- Nástavce uchovávejte na bezpečném místě. Vzhledem k drobným rozměrům by se mohly snadno ztratit. Nástavec, který právě nepoužíváte, můžete připevnit k držáčku na víčko napěňovače.
- Před dalším použitím nechejte napěňovač 2 minuty zchladnout, aby se resetoval termostat přístroje.
- Napěňovač je určen k napěňování a ohřevu mléka. Pokud přidáte do mléka koření, kávové granule nebo prášek na horkou čokoládu, nezapomeňte po použití nádobu napěňovače důkladně vypláchnout.

Doporučení k servírování kávy

Zde je výběr nápojů, které můžete rychle a snadno připravit s pomocí tohoto napěňovače.



S napěněným mlékem

Cappuccino

1/3 espresso

Přilijte 2/3 napěněného mléka.

Ozdobte kakaovým práškem.

Latte Macchiato

Do vysoké sklenice nalijte napěněné mléko.

Po hraně sklenice opatrně přilijte espresso.

Instantní napěněná káva

Uvařte instantní kávu.

Přidejte napěněné mléko.



S horkým mlékem

Caffè Latte

1/3 espresso

Přilijte 2/3 ohřátého mléka a zamíchejte.

Horká čokoláda

Do velkého šálku nalijte horké mléko.

Přidejte čokoládový prášek a zamíchejte.

Instantní káva s mlékem

Do šálku nasypejte granule instantní kávy.

Přidejte horké mléko a zamíchejte.

ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Kontrolka nesvítlí, napěňovač nepracuje	Není řádně zapojena napájecí šňůra.	Zapojte řádně napájecí šňůru do zásuvky.
	Špatný kontakt mezi napěňovačem a základnou.	Nasaďte řádně napěňovač na základnu.
	Elektrická zásuvka není pod napětím.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Závada přístroje.	Vyhledejte servis.
Po spuštění přestal napěňovač pracovat	Příliš vysoká teplota napěňovače.	Vypláchněte studenou vodou.
	Napěňovač poškozen ponořením do vody.	Vyhledejte servis.
Nepracuje motor	Napěňovač nebyl po použití vyčištěn, mléko ucpalo mechanismus.	Vyčistěte a rozhýbejte hřídelku motoru rukou.
	Poškozený motor.	Vyhledejte servis.
Nefunguje ohřev	Závada přístroje.	Vyhledejte servis.
Připálené mléko	Nesprávné dávkování mléka	Použijte správné množství mléka
	Napěňovač použit opakovaně bez umytí.	Čistěte po každém použití.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním vždy odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky a spotřebič nechte důkladně zchladnout! Před čištěním sejměte napěňovač z napájecí základny. **Nikdy nepoškořujte napěňovač nebo základnu do vody! Nepoužívejte myčku na nádobí.**

- **Vnitřek napěňovače:** Očistěte bezprostředně po každém použití. Stěny omyjte mýdlovou vodou a jemným hadříkem. Poté otřete do sucha.
- **Víčko:** Sejměte víčko a silikonové těsnění z napěňovače. Opláchněte vodou.
- **Vnější povrch:** Čistěte suchým hadříkem. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé nylonové nebo drátěné kartáče, které by mohly poškrábat nerezový povrch. Nikdy k čištění nepoužívejte kovové a ostré předměty nebo brusné prášky.

- **Nástavce:** Vyměte z napěňovače a opláchněte teplou vodou. Vysušte a uložte na bezpečné místo. **Nemyjte v myčce na nádobí.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ohřev mléka 240 ml

Šlehání mléka 115 ml

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 500 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes või märjas keskkonnas. Ärge puudutage toitekaablit või toodet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Ärge jätke ühendatud toitejuhtmega seadet järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
6. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
7. Kasutage ainult originaalseid tarvikuid.

8. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
9. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud. Elektrilöögi eest kaitsmiseks ärge lubage lastel kasutada seadet iseseisvalt. Paigutage piimavahustit lastele kättesaamatult. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või töötasapinna serva.
10. Ärge paigutage seadet kuumale pinnale ning ärge kasutage seda kuumusallika (näiteks elektripliit) läheduses.
11. Kasutage seadet ainult vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenouetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
12. Seade ei ole ettenähtud hoidmiseks külmikus või sügavkülmiks ja seda ei ole lubatud pesta nõudepesumasinas.
13. Ärge lülitage piimavahustit sisse ilma piimata.
14. Ärge puudutage pöörlevaid osi, see võib põhjustada vigastuse.
15. Vältige piimavahusti ületäitmist.
16. Kasutage piimavahustit ainult koos kaasasoleva alusega.
17. Ärge kunagi kasutage piimavahustit ebatasasel pinnal.
18. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
 - kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad
 - põllumajandusettevõtted
 - hotellid, motellid ja muud ööbimiskohad
 - majutuskohad
19. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Seadme puhastamist ja hooldamist ei ole lubatud teostada alla 8 aastasel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

SEADME KASUTAMINE

Enne esmakordset kasutamist

- Pakkige seade lahti ja hoidke pakkematerjal edaspidiseks kasutamiseks alles.
- Kontrollige seadme kompleksust ja kahjustuste puudumist.
- Enne esmakordset kasutamist peske mahuti ja tarvikud puhtaks vastavalt "Hooldus ja puhastamine" peatükile.

Piimavahusti kasutamine

1. Valige sobiv tarvik (vaadake eelnevat tabelit) ja sisestage see piimavahusti mahutisse.
2. Kallake sobiv kogus piima piimavahustajasse ning järgige mahuti sees olevad minimaalse ja maksimaalse taseme märke.
3. Kinnitage kaas mahutile. Piimavahusti sisse lülitamiseks vajutage toitenuppu.
 - **Piima vahustamine ja kuumutamine:** Kasutage tarvikut ⑧. Vajutage lühiajalist toitenuppu. Sinine ja punane märgutuli süttivad. Pärast selle toimingut lülitub sinine märgutuli välja ja punane vilgub 30 sekundit.
 - **Piima kuumutamine:** Kasutage tarvikut ⑨. Vajutage lühiajalist toitenuppu. Sinine ja punane märgutuli süttivad. Pärast selle toimingut lülitub sinine märgutuli välja ja punane vilgub 30 sekundit.
 - **Külma piima vahustamine:** Kasutage tarvikut ⑧. Kallake külm piim piimavahustajasse ja hoidke toitenuppu all (1-2 sekundit). Sinine märgutuli süttib. Pärast selle toimingut lülitub sinine märgutuli välja ja punane vilgub 30 sekundit.

Tarvik	Funktsioonid	Maksimaalne maht	Aeg
	Külma piima vahustamine	115 ml	~ 65 sekundit
	Piima vahustamine ja kuumutamine	115 ml	~ 80-90 sekundit
	Kuumutamine (väike kogus vahtu)	240 ml	~ 130-140 sekundit

Nõuanded ja soovitused

Piima vahustamisel parimate tulemuste saavutamiseks järgige alljärgnevaid nõuandeid:

- Kasutage piimavahustit kõigepealt piima vahustamiseks ja kuumutamiseks. Pärast piima valmistamist saate valmistada kohvi või kakao ja seejärel kohealt serveerida.
- Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage täispiima (rasva sisaldus > 3 %).
- See piimavahusti võimaldab vahustada külma piima. See ei tähenda, et saate piima piimavahustis jahutada. Piimavahusti on ettenähtud kasutamiseks normaalsel toatemperatuuril.
- Piim kuumutatakse temperatuurini 65°C ±5°C. See on parim temperatuur kohvi aroomi säilitamiseks ja võimaldab kohest serveerimist.
- Hoidke tarvikuid ohutus kohas. Kuna nad on väikeste mootmetega, siis nad võivad kergesti kaduma minna. Mittekasutatavaid tarvikuid saab kinnitada piimavahusti kaane kinnitusele.
- Seadme termostaadi lähtestamiseks laske enne järgmist kasutamist piimavahustil 2 minuti jooksul maha jahtuda.
- Piimavahusti on ettenähtud piima vahustamiseks ja kuumutamiseks. Kui lisate piimale maitseaineid, kohvigranuleid või šokolaadipulbrit, siis ärge unustage pärast kasutamist piimavahusti mahutit loputada.

Soovitused kohvi serveerimisel

Alljärgnevalt on esitatud valik jookidest, mida saate piimavahusti abil kiiresti valmistada.



Vahustatud piimaga

Cappuccino

1/3 espressot

Lisage 2/3 vahustatud piima.

Kaunistage kakaopulbriga.

Latte Macchiato

Kallake vahustatud piim kõrgesse klaasi.

Kallake espressot ettevaatlikult piki klaasi serva.

Lahustuv vahustatud kohv

Valmistage lahustuv kohv.

Lisage vahustatud piim.



Kuuma piimaga

Caffè Latte

1/3 espressot

Lisage 2/3 vahustatud piima.

Kuum šokolaad

Kallake kuum piim suurde tassi.

Lisage šokolaadipulbrit ja segage.

Lahustuv kohv koos piimaga

Kallake lahustuva kohvi graanulid tassi.

Lisage kuum piim ja segage.

VEAOTSING

Märgutuli ei põle, piimavahusti ei tööta	Toitejuhe ei ole nõuetekohaselt ühendatud.	Ühendage toitejuhe nõuetekohaselt toitevõrguga.
	Piimavahusti ja aluse vahel on halb kontakt.	Kinnitage piimavahusti alusega nõuetekohaselt.
	Toitepistik ei ole pingestatud.	Proovige kasutada teist toitepistikut.
	Seadme rike.	Toimetage see teeninduskeskusesse.
Pärast piimavahusti sisselülitamist seade ei tööta.	Piimavahusti on liiga kuum.	Loputage piimavahustit külma veega.
	Piimavahusti on kahjustatud vette sukeldamise tõttu.	Toimetage see teeninduskeskusesse.
Mootor ei tööta	Piimavahustit ei puhastatud pärast kasutamist, piim on mehhanismi ummistanud.	Puhastage ning pöörake mootori võlli käega.
	Mootor on kahjustatud.	Toimetage see teeninduskeskusesse.
Kuumutamine ei tööta	Seadme rike.	Toimetage see teeninduskeskusesse.
Piim on põhja kõrbenud	Piima kogus on vale	Kasutage õiget piimakogust
	Piimavahustit on korduvalt kasutatud ilma pesemiseta.	Peske pärast igat kasutuskorda.

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne puhastamist eemaldage toitejuhe pistikupesast ning laske seadmel täielikult maha jahtuda! Enne puhastamist eemaldage piimavahusti aluselt. **Ärge sukeldage piimavahustit või alust kunagi vette! Ärge kasutage nõudepesumasinat.**

- **Piimavahusti sisemus:** Puhastage koheselt pärast igakordset kasutamist. Peske siseseinu pesuvahendi ja vee seguga ning pehme lapiga. Seejärel pühkige kuivaks.
- **Kaas:** Eemaldage piimavahustist kaas ja silikoontihend. Loputage veega.

- **Välispind:** Puhastage kuiva lapiga. Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusaineid, kareidail nailonharju ja traatharju, mis võivad kriimustada roostevaba terasest pinda. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks mistahes metallist või teravaid esemeid.
- **Tarvikud:** Eemaldage tarvikud piimavahustist ning loputage sooja veega. Kuivatage ja hoidke neid ohutus kohas. **Ärge peske nõudepesumasinas.**

TEHNILISED ANDMED

Piima kuumutamine 240 ml

Piima vahustamine 115 ml

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 500 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće uporabe!

Upozorenje: Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvaćaju sve moguće uvjete i situacije koje iz njih mogu proizaći. Korisnik mora razumjeti da čimbenici koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove čimbenike korisnik mora uzeti u obzir prilikom uporabe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmjena i modifikacija na bilo kom dijelu uređaja.

Kako biste spriječili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, moraju se pridržavati osnovne mjere opreza prilikom uporabe električnih uređaja, uključujući sljedeće:

1. Uvjerite se odgovara li napon utičnice naponu uređaja čiji se podaci nalaze na naljepnici i je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Ne koristite uređaj ukoliko je oštećen naponski kabel. **Sve popravke, uključujući i popravke naponskog kabela povjerite ovlaštenom servisu! Ne skidajte zaštitne poklopce s proizvoda jer postoji mogućnost od povreda uslijed električnog udara!**
3. Kako biste izbjegli opasnost od električnog udara, zaštitite proizvod od izravnog kontakta s vodom i drugim tekućinama.
4. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je isti u funkciji.
5. Preporučamo da uređaj ne ostavljate bez nadzora kada je naponski kabel povezan s utičnicom. Prije održavanja izvucite utikač iz utičnice. Ne vucite utikač iz utičnice povlačenjem kabela. Naponski kabel izvucite tako što ćete obuhvatiti utikač.
6. Ne koristite uređaj otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dodirujte naponski kabel mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara. Ne ostavljajte uređaj izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti ili izvorima topline jer može doći do oštećenja.
7. Koristite samo originalni pribor.
8. Posebnu pažnju obratite kada uređaj koristite u blizini djece!

9. Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora. Iz sigurnosnih razloga, isključite uređaj svaki put kada ga položite.
10. Ne uključujte ili isključujte uređaj izvlačenjem naponskog kabela. Uvijek isključite glavni prekidač, nakon toga možete izvući naponski kabel iz utičnice!
11. Ne preporuča se ostavljanje uređaja bez nadzora kada je naponski kabel povezano na utičnicu! Prije bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabel iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabel pridržavanjem utikača.
12. Nemojte dopustiti da kabel dodiruje vruće površine ili da prelazi preko oštih rubova. Ne omotavajte kabel oko tijela uređaja.
13. Ne dodirujte keramičke ploče, one mogu biti vruće. Uređaj se može koristiti na vlažnoj ili suhoj kosi!
14. Odmah iskopčajte uređaj iz struje nakon uporabe i prije nego ga odložite pričekajte da se potpuno ohladi.
15. Uređaj ne smije biti opran u stroju za pranje posuđa.
16. Ne koristite pribor koji proizvođač ne preporuča.
17. Uređaj koristite isključivo u skladu s uputama iz ovog priručnika. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe uređaja.
18. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i u kućanstvu sličnim prostorima kao što su:
 - kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okružjima,
 - uređaji korišteni u poljoprivredi,
 - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata,
 - uređaji koji se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom.
19. Ovaj uređaj može biti korišten od strane djece starije od 8 godina i starije i fizički i mentalno invalidne osobe ili osobe s nedovoljno iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili obučene za uporabu uređaja na siguran način i razumije potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Operacije čišćenja i održavanja od strane korisnika, ne smiju biti obavljene od strane djece ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca ispod 8 godina starosti se moraju držati podalje od uređaja i njegovog izvora električne energije.

Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!

KORIŠTENJE UREĐAJA

Prije prve uporabe

- Otpakirajte uređaj i zadržite sav pakirni materijal za buduću uporabu.
- Provjerite da li je uređaj došao s svim dijelovima neoštećen
- Operite spremnik i dodatke prije prve uporabe kako je opisano u poglavlju „Održavanje i čišćenje”.

Korištenje pjenjača

1. Odaberite pravilnu količinu (vidite tabelu dolje) i umetnite u posudu pjenjača.
2. Ulijte prikladnu količinu mlijeka u pjenjač obraćajući pažnju na minimum i maksimum označen unutar kontejnera.
3. Učvrstite poklopac pjenjača. Tada uključite tipku za uključivanje pjenjača.
 - **Pjenjenje i grijanje mlijeka:** Koristite dodatak ⑧. Pritisnite nakratko tipku za uključivanje. Plavi i crveni indikatori su uključeni. Nakon završetka operacije, plavi indikator se isključi a crveni bljeska 30 s.
 - **Grijanje mlijeka:** Koristite dodatak ⑨. Pritisnite kratko tipku za uključivanje. Plavi i crveni indikatori se osvijetle. Nakon što je završena operacija, plavi indikator se isključi a crveni bljeska 30 s.
 - **Pjenjenje hladnog mlijeka:** Koristite dodatak ⑩. Ulijte hladno mlijeko u pjenjač te pritisnite i držite (1-2 sekunde) tipku za uključivanje. Plavi indikator se osvijetli. Nakon završetka operacije, plavi indikator se isključi a crveni bljeska 30 s.

Dodatak	Funkcija	Maks. kapacitet	Vrijeme
	Pjenjenje hladnog mlijeka	115 ml	~ 65 s
	Pijenje i hlađenje	115 ml	~ 80–90 s
	Grijanje (mala količina pjene)	240 ml	~ 130–140 s

Savjeti i napomene

Ovdje su neki korisni savjeti koje će vam pomoći da postignete najbolje rezultate kada pjenite mlijeko:

- Uvijek koristite pjenjač za pjenjenje ili grijanje mlijeka prvo. Za vrijeme pripreme mlijeka, možete napraviti kavu ili kakao i poslužiti trenutačno.
- Koristite puno masno mlijeko za najbolje rezultate (masnoća > 3 %).
- Ovaj pjenjač dopušta pjenjenje hladnog mlijeka. To ne znači da možete hladiti mlijeko u njemu. Pjenjač je dizajniran za upotrebu na sobnoj temperaturi.
- Mlijeko je ugrajno na temperaturu $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Ova temperatura je najbolja za održavanje arome vaše kave i omogućava njenu trenutačnu konzumaciju.
- Držite dodatke na sigurnome mjestu. Budući da su mali veličinom, mogli bi se lako izgubiti. Dodatak koji se ne koristi može se učvrstiti na držač na poklopcu pjenjača.
- Dopustite da se pjenjač ohladi 2 minute prije nego slijedeće uporabe tako da se termostat resetira u uređaju.
- Pjenjač je dizajniran za pjenjenje i grijanje mlijeka. Ako dodate začine, granule kave ili prah vruće čokolade, ne zaboravite da isperete spremnik temeljito nakon uporabe.

Napomene za serviranje kave

Ovdje je izbor pića, koje možete napraviti brzo koristeći ovaj pjenjač.



Sa zapijenjenim mlijekom

Kapućino

1/3 espresso

Dodajte 2/3 zapijenjenog mlijeka.

Ukрасite s kakao prahom.

Late Machiato

Ulijte zapijenjeno mlijeko u visoku čašu.

Ulijte pažljivo espresso uz rub čaše.

Instant kava s pjenom

Pripremite instant kavu.

Ulijte zapijenjeno mlijeko



Sa vrućim mlijekom

Kafe Late

1/3 espresso

Dodajte 2/3 vrućeg mlijeka.

Vruća čokolada

Ulijte vruće mlijeko u veliku čašu.

Dodajte čokoladni prah i miješajte.

Instant kava s mlijekom

Ulijte granule instant kave u posudu.

Dodajte vruće mlijeko i miješajte.

OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Uzrok	Rješenje
Svjetlo je upaljeno, pjenjač ne radi.	Električni kabel nije pravilno uključen.	Uključite električni kabel pravilno.
	Slabi kontakt između baze i pjenjača.	Učvrstite uređaj pravilno na bazu.
	El.utičnica nije pod naponom.	Pokušajte koristiti drugu utičnicu.
	Kvar uređaja.	Donesite u servisni centar.
Nakon pokretanja uređaj je prestao raditi.	Pjenjač je prevruć.	Ispirite hladnom vodom.
	Pjenjač je oštećen uranjanjem u vodu.	Donesite u servisni centar.
Motor ne radi.	Pjenjač je korišten bez čišćenja između korištenja.	Očistite i pokrenite osovinu motora rukom.
	Damaged motor.	Donesite u servisni centar.
Grijanje ne radi.	Kvar uređaja.	Donesite u servisni centar.
Zagoreno mlijeko.	Nepravilna količina mlijeka.	Koristite pravilnu količinu mlijeka.
	Pjenjač je korišten bez čišćenja između korištenja.	Očistite nakon svake uporabe.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Uvijek isključite el.kabel iz zida prije čišćenja i dopustite da se uređaj ohladi temeljito ! Uklonite pjenjač od baze prije čišćenja. **Nikada ne uronite pjenjač ili bazu u vodu! Ne koristite perilicu posuđa.**

- **Unutrašnjost pjenjača:** Očistite odmah nakon svake uporabe. Očistite stijenke sa vodom u kojoj je detergent i mekom krpom. Tada obrišite potpuno dok nije suho.
- **Poklopac:** Uklonite poklopac i silikonsku brtvu iz pjenjača. Ispirite vodom.
- **Vanjska površina:** Očistite suhom krpom. Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, tvrdi najlon ili žičane četke koje bi mogle ogrebat površinu od nehrđajućeg čelika. Nikada ne koristite nikakav metalni ili oštar predmet ili abrazivne prahove za čišćenje.
- **Dodaci:** Uklonite iz pjenjača i isperite u toploj vodi. Odložite ih na suhom i sigurnom mjestu. **Ne perite u perilici.**

TEHNIČKI PODACI

Grijanje mlijeka 240 ml

Pjenjenje mlijeka 115 ml

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 500 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas maiņa vai modificēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Mēs iesakām neatstāt ierīci nepieskatītu, kamēr ir pieslēgts barošanas vads. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
6. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
7. Izmantojiet vienīgi oriģinālos piederumus.
8. Neatstāji ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
9. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība. Nekad neļaujiet bērniem izmantot ierīci vieniem, lai nepieļautu

strāvas trieciena risku. Novietojiet putotāju tikai tādā vietā, kurai bērni nevar piekļūt. Neļaujiet vadam nokarāties pār galda vai darba virsmas malu.

10. Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas, un nelietojiet to siltuma avota tuvumā (piem., pie plīts).
11. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
12. Ierīce nav piemērota ievietošanai ledusskapī vai saldētavā, un to nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
13. Neieslēdziet putotāju bez ielieta piena.
14. Neaiztieciet rotējošās detaļas, pastāv savainojumu risks.
15. Nepārpildiet, pārsniedzot putotāja trauka tilpumu, tas var pārplūst.
16. Izmantojiet putotāju vienīgi ar komplektā iekļauto pamatni!
17. Neizmantojiet putotāja uz nelīdzenas virsmas.
18. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
 - darbinieku virtuvēm veikalos, birojos un citās darba vietās;
 - lauksaimniecības lietojumiem;
 - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
 - lietošanai naktsmītņēs.
19. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien nav vismaz 8 gadus veci un netiek nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!

IERĪCES LIETOŠANA

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Izpakojiet ierīci un saglabāiet iepakojuma materiālu un foliju turpmākai izmantošanai.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir vesela un nebojāta.
- Nomazgājiet putotāja trauku un piederumus pirms pirmās lietošanas reizes, kā aprakstīts sadaļā "Apkope un tīrīšana".

Piena putotāja lietošana

1. Izvēlieties atbilstošu piederumu (skatiet tabulu tālāk tekstā) un ievietojiet to putotāja traukā.
2. Ielejiet attiecīgo piena daudzumu putotājā, ievērojot minimālā un maksimālā līmeņa atzīmes trauka iekšpusē.
3. Uzlieciet vāku uz putotāja. Tad nospiediet jaudas pogu, lai ieslēgtu putotāju.
 - **Piena putošana un uzsildīšana:** izmantojiet piederumu ⑧. Viegli nospiediet jaudas pogu. Iedegas zilais un sarkanais indikators. Pēc pabeigšanas zilais indikators nodziest un sarkanais mirgo 30 sekundes.
 - **Piena uzsildīšana:** izmantojiet piederumu ⑨. Viegli nospiediet jaudas pogu. Iedegas zilais un sarkanais indikators. Pēc pabeigšanas zilais indikators nodziest un sarkanais mirgo 30 sekundes.
 - **Piena putošana:** izmantojiet piederumu ⑧. Ielejiet aukstu pienu putotājā un nospiediet un turiet nospiektu (1-2 sekundes) jaudas pogu. Iedegas zilais indikators. Pēc pabeigšanas zilais indikators nodziest un sarkanais mirgo 30 sekundes.

Pielikums	Funkcija	Maks. tilpums	Laiks
	Auksta piena putošana	115 ml	~ 65 s
	Piena putošana un uzsildīšana	115 ml	~ 80–90 s
	Piena uzsildīšana (neliela piena daudzuma putošana)	240 ml	~ 130–140 s

Padomi un ieteikumi

Šeit ir daži noderīgi padomi, lai sasniegtu labākus rezultātus, putojot pienu:

- vienmēr vispirms izmantojiet putotāju piena putošanai vai uzsildīšanai. Kamēr piens tiek gatavots, varat pagatavot kafiju vai kakao, un pēc tam uzreiz pasniegt;
- izmantojiet pilnpienu labākiem rezultātiem (tauku saturs > 3%);
- Šis putotājs ļauj putot aukstu pienu. Tas nenozīmē, ka varat atdzēsēt pienu putotājā. Piena putotāju ir paredzēts izmantot istabas temperatūrā;
- piens tiek uzsildīts līdz 65 °C ± 5 °C temperatūrai. Šī ir labākā temperatūra jūsu kafijas aromāta saglabāšanā un ļauj uzreiz dzert kafiju;
- turiet piederumus drošā vietā. Tā kā tie ir mazi, tos var viegli pazaudēt. Piederumu, kuru neizmanto, var piestiprināt pie putotāja vāka turētāja;
- ļaujiet putotājam atdzist 2 minūtes pirms nākamās izmantošanas reizes, lai ierīces termostats varētu atiestatīties;
- putotājs ir paredzēts piena putošanai un uzsildīšanai. Ja pienam pievienojat garšvielas, kafijas granulas vai karstās šokolādes pulveri, neaizmirstat rūpīgi izskalot putotāja trauku pēc lietošanas.

Ieteikumi kafijas pasniegšanai

Tālāk norādīt dzērienu veidi, ko varat ātri pagatavot, izmantojot šo putotāju.



Ar putotu pienu

Kapučīno

1/3 espresso

Pievienojiet 2/3 putota piena.

Dekorējiet ar kakao pulveri.



Ar karstu pienu

Caffè Latte

1/3 espresso

Pievienojiet 2/3 uzsildīta piena un samaisiet.

Late Makjato

Ielejiet putotu pienu garā glāzē.
Rūpīgi ielejiet espresso gar glāzes malu.

Šķīstošā putotā kafija

Sagatavojiet šķīstošo kafiju.
Pievienojiet putotu pienu.

Karstā šokolāde

Ielejiet karstu pienu lielā krūzē.
Pievienojiet šokolādes pulveri un samaisiet.

Šķīstošā kafija ar pienu

Ieberiet šķīstošās kafijas graudiņus krūzē.
Pievienojiet karstu pienu un samaisiet.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Indikators nedeģ, putotājs nedarbojas	Barošanas vads nav pareizi pievienots.	Pareizi pievienojiet barošanas vadu sienas rozetei.
	Slikts kontakts starp putotāju un pamatni.	Kārtīgi pievienojiet putotāju pie pamatnes.
	Sienas rozetē nav strāvas.	Mēģiniet izmantot citu rozeti.
	Ierīces bojājums.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Pēc palaišanas putotājs apstājas.	Putotājs ir pārāk karsts.	Izskalojiet ar aukstu ūdeni.
	Putotājs ir bojāts, iemērcot to ūdenī.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Motors nedarbojas	Putotājs netika iztīrīts pēc lietošanas, piens aizsērēja mehānismu.	Iztīriet un pēc tam izņemiet motora piedziņas vārpstu ar roku.
	Bojāts motors.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Uzkaršana nenotiek	Ierīces bojājums.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Piededzis piens	Nepareizs piena daudzums	Izmantojiet pareizu piena daudzumu
	Putotājs tika izmantots vairākkārt bez izmazgāšanas.	Iztīriet pēc katras lietošanas reizes.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

Vienmēr pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no sienas rozetes un pagaidiet, līdz ierīce kārtīgi atdziest! Noņemiet putotāju no pamatnes pirms tīrīšanas. **Neiemērciet putotāju vai pamatni ūdenī! Nelietojiet trauku mazgājamo mašīnu.**

- Putotāja iekšpuse:** nekavējoties izmazgājiet pēc katras lietošanas reizes. Mazgājiet sienas ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli un mikstu drānu. Tad izslaukiet sausu.
- Vāks:** noņemiet vāku un silikona blīvi no putotāja. Noskalojiet ar ūdeni.
- Ārējā virsma:** Notīriet ar sausu drānu. Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, cietas neilona vai metāla suku, kas varētu saskrāpēt nerūsējošā tērauda virsmu. Neizmantojiet nekādus metālu vai asus priekšmetus vai abrazīvus pulverus tīrīšanai.
- Piederumi:** izņemiet no putotāja un noskalojiet ar siltu ūdeni. Nosusiniet un uzglabājiet tos drošā vietā. **Nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā.**

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Piena uzsildīšana 240 ml

Piena putošana 115 ml

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 500 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letīnāmais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķīrošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Instrukciju rokasgrāmata ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminį transportuojant, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Lietuvių kalba

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
4. Nenaudokite prietaiso lauke ar drėgnoje aplinkoje. Nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai prijungtas jo maitinimas. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo prieš atlikdami techninę apžiūrą. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.

6. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
7. Naudokite tik originalius priedus.
8. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
9. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi. Niekada neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisą, kad apsaugotumėte juos nuo elektros smūgio rizikos. Plaktuvą statykite tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite laido kyboti virš stalo kampo arba stalviršio, ant kurio stovi prietaisas.
10. Nedėkite plaktuvo ant karšto paviršiaus, nenaudokite jo šalimais šilumos šaltinio (pvz., krosnies).
11. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
12. Prietaisas yra netinkamas laikyti šaldytuve arba šaldiklyje, ir jo negalima plauti indaplovėje.
13. Nejunkite plaktuvo, jei jo viduje nėra pieno.
14. Nelieskite sukamųjų dalių, nes rizikuojate susižaloti.
15. Nepripilkite per daug pieno – jei viršijamas talpyklės tūris, plaktuvo turinys gali išsiliesti per kraštus.
16. Plaktuvą naudokite tik su kartu tiekiamu pagrindu.
17. Niekada nenaudokite plaktuvo ant nelygaus paviršiaus.
18. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
 - virtuvės kampelius parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose
 - prietaisus, naudojamus žemės ūkyje
 - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose aplinkose
 - prietaisus, naudojamus nakvynės ir pusryčių paslaugų versle
19. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbo, nebent jie vyresni nei 8 metų ir juos

prižiūri suaugęs asmuo. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

PRIETAISO NAUDOJIMAS

Prieš naudojimą pirmąjį kartą

- Išpakuokite prietaisą ir laikykite visas pakavimo medžiagas ir foliją vėlesniam panaudojimui.
- Patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių, ir ar prietaisas nepažeistas.
- Išplaukite plaktuvo talpyklę ir priedus prieš naudodami pirmąjį kartą, kaip aprašyta skirsnyje „Techninė priežiūra ir valymas“.

Plaktuvo naudojimas

1. Pasirinkite atitinkamą priedą (žr. prieš tai pateikiamą lentelę) ir įstatykite jį į plaktuvo talpyklę.
2. Pripilkite reikiamą pieno kiekį į plaktuvą, stebėdami, kad mažiausio ir didžiausio lygmens žymas talpyklėje.
3. Ant plaktuvo sandariai uždėkite dangtį. Tada, kad įjungtumėte prietaisą, spauskite maitinimo mygtuką.
 - **Pieno plakimas ir pašildymas:** naudokite priedą ⑧. Spustelėkite maitinimo mygtuką. Įsižiebia mėlynas ir raudonas šviesiniai indikatoriai. Pasibaigus operacijai, mėlynas indikatorius užgęsta, o raudonas dar mirksi 30 sek.
 - **Pieno pašildymas:** naudokite priedą ⑨. Spustelėkite maitinimo mygtuką. Įsižiebia mėlynas ir raudonas šviesiniai indikatoriai. Pasibaigus operacijai, mėlynas indikatorius užgęsta, o raudonas dar mirksi 30 sek.
 - **Pieno plakimas:** naudokite priedą ⑧. Supilkite šaltą pieną į plaktuvą ir nuspaudę palaikykite maitinimo mygtuką (1–2 sekundes). Įsižiebia mėlynas šviesinis indikatorius. Pasibaigus operacijai, mėlynas indikatorius užgęsta, o raudonas dar mirksi 30 sek.

Priedas	Funkcijos	Didž. tūris	Laikas
	Šalto pieno plakimas	115 ml	~ 65 sek.
	Pieno plakimas ir pašildymas	115 ml	~ 80-90 sek.
	Pašildymas (mažas skysčio tūris plaktuve)	240 ml	~ 130-140 sek.

Patarimai ir rekomendacijos

Pateikiame keletą naudingų patarimų, padėsiančių Jums pasiekti geriausių rezultatų plakant pieną:

- Visada naudokite plaktuvą pirmiausia tik pieno plakimui ir pašildymui. Kol pienas ruošiamas, Jūs galite išsivirti kavos arba kakavos, o po to iškart tiekti.
- Geriausiam rezultatui naudokite neskiestą pieną (riebalų kiekis > 3%).
- Šiuo plaktuvu galima išplakti šaltą pieną. Tai nereikia, kad plaktuve pienas bus atšaldomas. Plaktuvą skirtas naudoti įprastinėje kambario temperatūroje.
- Pienas plaktuve pašyla esant 65 °C ± 5 °C temperatūroje. Ši temperatūra yra geriausia išlaikyti kavos skoniui, todėl ją galima gerti iš karto.
- Priedus laikykite saugioje vietoje. Kadangi jie yra nedideli, jie gali greitai pasimesti. Nenaudojamą priedą galima pritvirtinti prie laikiklio, esančio ant plaktuvo dangčio.
- Prieš vėl panaudodami leiskite plaktuvui ataušti bent 2 minutes; per šį laikotarpį bus atstatytas prietaiso termostatas.
- Plaktuvą yra skirtas pieno plakimui ir pašildymui. Jei į pieną norite įmaišyti prieskonių, kavos granulių arba karšto šokolado miltelių, nepamirškite po naudojimo kruopščiai išplauti talpyklę.

Rekomendacijos kavos patiekimui

Pateikiame gėrimų pasirinktis, kuriuos pasinaudoję šiuo plaktuvu galite greitai paruošti.



Su išplaktu pienu

Cappuccino

1/3 Espresso

Supilkite 2/3 išplakto pieno.

Apibarstykite kakavos milteliais.

Latte Macchiato

Supilkite išplaktą pieną į stiklinę ilgu kakliuku.

Atsargiai pilkite Espresso palei stiklinės kraštus.

Tirpi balta kava

Paruoškite tirpią kavą.

Supilkite pieną.



Su karštu pienu

Caffè Latte

1/3 Espresso

Supilkite 2/3 išplakto pieno ir išmaišykite.

Karštas šokoladas

Supilkite karštą pieną į didesnį puoduką.

Sukratykite šokolado miltelius ir sumaišykite.

Tirpi kava su pienu

Supilkite tirpios kavos granules į puoduką.

Supilkite karštą pieną ir išmaišykite.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Priežastis	Sprendimas
Lemputė šviečia, bet plaktuvus neveikia	Netinkamai prijungtas maitinimo laidas.	Tinkamai prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo.
	Prastas kontaktas tarp plaktuvo ir pagrindo.	Tinkamai įstatykite plaktuvą ant pagrindo.
	Elektros lizde nėra įtamos.	Bandykite naudoti kitą lizdą.
	Sutriko prietaiso veikimas.	Nugabenkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Paleidus plaktuvo darbas sustoja.	Plaktuvus perkaito.	Pakiškite po šaltu vandeniu.
	Plaktuvus sugedo įkritęs į vandenį.	Nugabenkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Variklis neveikia	Plaktuvus po naudojimo nebuvo išplautas, mechanizme pridžiūvo pieno likučių.	Išvalykite prietaisą, o po to ranka pasukite variklio ašį.
	Sugedo variklis.	Nugabenkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Neveikia pašildymo funkcija	Sutriko prietaiso veikimas.	Nugabenkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Prisvilo pienas	Neteisingas pieno tūris	Naudokite teisingą pieno tūrį
	Plaktuvus buvo naudojamas pakartotinai jo neišplovus.	Išplaukite prietaisą kiekvieną kartą po naudojimo.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Prieš valydami prietaisą visuomet atjunkite jo maitinimo laidą nuo elektros lizdo ir gerai ataušinkite prietaisą! Prieš valydami nuimkite prietaisą nuo pagrindo. **Niekada nemerkitė plaktuvo pagrindo į vandenį! Nenaudokite indų plovyklės.**

- **Plaktuvo vidinė dalis:** išvalykite prietaisą kiekvieną kartą po naudojimo. Prietaiso sienelės nuvalykite plovikliu sudrėkinta minkšta šepeta. Tuomet nusauskinkite.
- **Dangtis:** nuimkite dangtį ir silicio sandariklį nuo plaktuvo. Išskalaukite vandeniu.
- **Išorinis paviršius:** valykite sausa šepeta. Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, kieto nailono arba vielinių šveistukų, kuriais galima subraižyti nerūdijančio plieno paviršių. Valymui niekada nenaudokite jokių metalinių arba aštrių objektų arba abrazyvinių miltelių.
- **Priedai:** juos nuimkite nuo plaktuvo ir išplaukite šiltu vandeniu. Išdžiovinkite bei padėkite į saugią vietą. **Neplaukite indaplovėje.**

TECHNINIAI DUOMENYS

Pieno pašildymas 240 ml

Pieno išplakimas 115 ml

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 500 W

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



Instrukcijų vadovą rasite internete www.ecg-electro.eu.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkején található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábele. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. Ne használja a készüléket kültérben se nedves közegben. Ne érjen a tápkábelhez se a készülékhez nedves kézzel. Áramütés veszélye!
5. A felügyelet nélkül hagyott készüléket felcsévelt tápkábelrel, elzárt helyen tárolja. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.

6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
8. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el. Soha ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják, ellenkező esetben áramütés veszélyének teszi ki őket. A tejhabosítót kizárólag olyan helyre állítsa, ahol gyermekek nem érhetik el. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne lógjon le.
10. A készüléket soha ne állítsa forró felületre, és ne használja hőforrás (pl. tűzhely) közelében.
11. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
12. A fogyasztót ne tegye hűtőbe, fagyasztóba, és mosogatógépben sem mosható el.
13. A tejhabosítót soha ne kapcsolja be üres állapotban.
14. Ne érjen a forgó alkatrészekhez, ellenkező esetben baleset veszélyének teszi ki magát.
15. Ne töltse túl, a készülék kapacitásának túllépése esetén a tej kifuthat.
16. A tejhabosítót kizárólag a csomagolás részét képező tappal használja.
17. Soha ne használja a tejforralót egyenetlen felületen.
18. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy

felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt

- Csomagolja ki a fogyasztót, és az esetleges későbbi újbóli használat érdekében őrizze meg a csomagolóanyagát.
- Ellenőrizze le, hogy a fogyasztó teljes és sértetlen.
- Az első használat előtt mossa el a tejhabosítót és toldalékait a „Karbantartás és tisztítás” c. fejezetben ismertetett módon.

A tejhabosító használata

1. Válassza ki a megfelelő toldalékot (lásd a fenti táblázatot), majd helyezze a tejhabosító edénybe.
2. Öntsön az edény belsejében található minimum és maximum mércéknek megfelelő tejmennyiséget a tejhabosító edénybe.
3. Helyezze a helyére a tejhabosító fedelét. Ezt követően a főkapcsoló benyomásával kapcsolja be a tejhabosítót.
 - **Tejhabosítás és tejszelegítés:** Használja a talpat ⑨. Nyomja meg röviden a főkapcsolót. Kigyullad a kék és a piros jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.
 - **Tejszelegítés:** Használja a tejszelegítő toldalékot ⑩. Nyomja meg röviden a főkapcsolót. Kigyullad a kék és a piros jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.
 - **Hideg tej habosítása:** Használja a tejhabosító toldalékot ⑪. Öntse a hideg tejet a tejhabosítóba, és hosszan (1–2 másodpercig) tartsa benyomva a főkapcsolót. Kigyullad a kék jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.

Toldalék	Funkció	Max. kapacitás	Idő
	Hideg tej habosítása	115 ml	~ 65 mp
	Habosítás és melegítés	115 ml	~ 80–90 mp
	Melegítés (kis mennyiségű hab)	240 ml	~ 130–140 mp

Tanácsok és tippek

Néhány hasznos tipp a legjobb eredmény érdekében:

- Minden esetben először a habosítót használja a tej habosításához vagy megmelegítéséhez. Amíg forralja a tejet, lefőzheti a kávé vagy elkészítheti a kakaót, és utána azonnal tállalhat.
- A legjobb eredmény zsíros tej (zsírtartalom > 3 %) habosításával érhető el.
- A tejhabosító hideg tej habosítását is lehetővé teszi. Ez azonban nem jelenti azt, hogy tej hűtésére is alkalmas. A tejhabosító standard szobahőmérséklet melletti használatra alkalmas.
- A felmelegített tej hőmérséklete $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Ez a hőmérséklet optimális a kávéaroma megőrzéséhez, és lehetővé teszi az azonnali fogyasztást.
- A készülék toldalékait biztonságos helyen őrizze meg. Apró méretüknek köszönhetően könnyen elveszhetnek. Az éppen nem használt toldalékot a tejhabosító fedelén található tartóhoz fogathatja.
- Az újabb használat előtt hagyja 2 percig hűlni a habosítót, hogy a készülék termosztátja újra bekapcsoljon.

- A tejhabosító tej habosítására és melegítésére szolgál. Ha a tejbe fűszert, instant kávé vagy forró csokoládéport tesz, ne felejtse el a használatot követően alaposan kiöblíteni a tejhabosító edényét.

Kávétálalási javaslatok

Itt található a tejhabosító segítségével könnyen és gyorsan elkészíthető italok áttekintése.



Habos tejjel

Cappuccino

1/3 presszókávé

Öntsön 2/3 habosított tejet.

Díszítse kakaóporral.

Latte Macchiato

Öntse magas falú pohárba a habosított tejet.

A pohár falán óvatosan végigfolyatva öntse hozzá a presszókávé.

Instant habos kávé

Készítse el az instant kávé.

Adjon hozzá habosított tejet.



Forró tejjel

Caffè Latte

1/3 presszókávé

Öntsön 2/3 meleg tejet és keverje el.

Forró csokoládé

Öntsön egy nagy csészébe forró tejet.

Adjon hozzá csokoládéport és keverje el.

Instant kávé tejjel

Szórjon a csészében instant kávé.

Adja hozzá a forró tejet és keverje el.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Ok	Megoldások
A kontrolllámpa nem világít, a tejhabosító nem működik	Nincs megfelelő módon csatlakoztatva a tápkábel.	Csatlakoztassa a tápkábelt a csatlakozóaljzatba.
	Rossz az érintkezés a tejhabosító és a talp között.	Helyezze el jól a tejhabosítót a talpon.
	Az elektromos csatlakozóaljzatban nincs áram.	Próbálja a készüléket más csatlakozóaljzathoz csatlakoztatni.
	Hibás készülék.	Forduljon szervizhez.
A bekapcsolást követően a tejhabosító leállt	A tejhabosító túlságosan meleg.	Öblítse ki hideg vízzel.
	A tejhabosító vízbe lett merítve, és megsérült.	Forduljon szervizhez.
A motor nem dolgozik	A tejhabosító a használatot követően nem lett kitisztítva, a beszáradt tej eltömítette a mechanikus részeket.	Tisztítsa meg és mozgassa kézzel a motor tengelyét.
	Sérült motor.	Forduljon szervizhez.
A készülék nem melegíti a tejet	Hibás készülék.	Forduljon szervizhez.
Odakapott a tej	Helytelen tejadagolás	Használjon megfelelő mennyiségű tejet
	A tejhabosítót ismételten, elmosás nélkül használta.	Minden használatot követően mossa el.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt minden esetben húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja kihűlni a készüléket! Tisztítás előtt vegye le a tejhabosítót a talpról. **Soha ne merítse a tejhabosítót vagy a talpat vízbe! Ne próbálja a készüléket mosogatógépben elmosni.**

- **A tejhabosító belseje:** Minden használatot követően haladéktalanul mossa el. A készülék falát szappanos vízzel benedvesített puha ruhadarabbal mossa el. Ezt követően törölje szárazra.
- **Fedél:** Vegye le a tejhabosító fedelét és szilikon-tömítését. Öblítse le vízzel.
- **Külső felület:** Tisztítsa meg száraz ruhadarabbal. Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, kemény nylon vagy drótkefét, amelyek megsérthetik a rozsdamentes acél felületet. A tisztításhoz soha ne használjon éles vagy fémtárgyakat, se csiszoló porokat.
- **Toldalékok:** Vegye ki a tejhabosítóból, és öblítse le meleg vízzel. Szárítsa meg, és tárolja biztonságos helyen. **Soha ne mossa el mosogatógépben.**

MŰSZAKI ADATOK

Tejmelegítés 240 ml

Tejhabosítás 115 ml

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 500 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kiefeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahanía napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani urządzenia mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy

- wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
6. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
 7. Korzystaj wyłącznie z oryginalnych akcesoriów.
 8. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 9. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie należy pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia. Spieniacz do mleka należy umieścić poza zasięgiem dzieci. Należy zadbać, aby przewód nie zwisał z blatu.
 10. Urządzenia nie należy kłaść na gorącej powierzchni ani używać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka.
 11. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
 12. Urządzenie nie nadaje się do lodówki lub zamrażarki i nie może być myte w zmywarce.
 13. Nie włączaj spieniacza bez mleka wewnątrz.
 14. Nie należy dotykać części wirujących, istnieje ryzyko zranienia.
 15. Nie przepełniaj urządzenia, przekroczenie pojemności może spowodować przelanie się spieniacza.
 16. Spieniacza można używać tylko w połączeniu z oryginalną podstawką.
 17. Nigdy nie używaj spieniacza na nierównej powierzchni.
 18. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, np.:
 - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
 - urządzenia stosowane w rolnictwie
 - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach i innych obszarach mieszkalnych
 - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem

19. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.

Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym uruchomieniem

- Rozpakuj urządzenie, a wszystkie materiały opakowaniowe i folie zachowaj do wykorzystania w przyszłości.
- Skontroluj, czy urządzenie jest kompletne i nieuszkodzone.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć spieniacz i akcesoria zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

Użytkowanie spieniacza

1. Wybierz odpowiednią końcówkę (patrz tabela powyżej) i umieść ją w naczyniu spieniacza.
2. Wlej do spieniacza odpowiednią ilość mleka przestrzegając poziomu minimalnego i maksymalnego wewnątrz pojemnika.
3. Załóż pokrywę na spieniacz. Następnie naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć spieniacz.
 - **Spieniania i podgrzewania mleka:** Użyj końcówki ⑧. Naciśnij krótko przycisk zasilania. Zapali się niebieska i czerwona dioda. Po zakończeniu niebieska dioda zgaśnie, a czerwona będzie migać przez 30 sekund.
 - **Ogrzewanie mleka:** Użyj końcówki ⑨. Naciśnij krótko przycisk zasilania. Zapali się niebieska i czerwona dioda. Po zakończeniu niebieska dioda zgaśnie, a czerwona będzie migać przez 30 sekund.
 - **Spieniania zimnego mleka:** Użyj końcówki ⑧. Wlej zimne mleko do spieniacza i naciśnij przycisk zasilania przez 1–2 sekundy. Zapali się niebieska dioda. Po zakończeniu niebieska dioda zgaśnie, a czerwona będzie migać przez 30 sekund.

Końcówka	Funkcja	Maks. pojemność	Czas
	Spieniania zimnego mleka	115 ml	~ 65 s
	Spieniania i podgrzewanie	115 ml	~ 80–90 s
	Ogrzewanie (mała ilość piany)	240 ml	~ 130–140 s

Porady i wskazówki

Oto kilka przydatnych wskazówek, które pomogą osiągnąć najlepsze rezultaty podczas spieniania mleka:

- Zawsze należy najpierw użyć spieniacza do spieniania lub podgrzewania mleka. Podczas przygotowywania mleka możesz zrobić kawę i kakao, a następnie natychmiast podawać.

- Najlepsze wyniki można osiągnąć przy zastosowaniu mleka pełnotłustego (zawartość tłuszczu > 3%).
- Spieniacz umożliwia spienianie zimnego mleka. To nie oznacza, że można w nim chłodzić mleko. Spieniacz jest przeznaczony do zastosowania w normalnej temperaturze pokojowej.
- Mleko jest ogrzewane do temperatury $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Taka temperatura jest optymalna dla zachowania aromatu kawy i pozwala na natychmiastowe picie.
- Końcówki należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ze względu na mały rozmiar mogłyby się może łatwo zgubić. Końcówkę, której obecnie nie używasz, możesz przymocować do uchwyty na pokrywie spieniacza.
- Przed następnym użyciem należy pozwolić, aby spieniacz ostygł przez 2 minuty, aby nastąpił reset termostatu urządzenia.
- Spieniacz jest przeznaczony do podgrzewania i spieniania mleka. Jeśli do mleka dodasz przyprawę, granulki kawy lub proszek do gorącej czekolady, nie zapomnij dokładnie wypłukać naczynie spieniacza po użyciu.

Zalecenia dotyczące podawania kawy

Poniżej znajduje się wybór napojów, które można szybko i łatwo przygotować za pomocą spieniacza.



Ze spienionym mlekiem

Cappuccino

$\frac{1}{3}$ espresso

Wlej $\frac{2}{3}$ spienionego mleka.

Udekoruj proszkiem kakaowym.

Latte Macchiato

Wlej spienione mleko do wysokiej szklanki.

Dolej espresso ostrożnie po krawędzi szklanki.

Spieniona kawa rozpuszczalna

Zaparz kawę rozpuszczalną.

Dodaj spienione mleko.



Z gorącym mlekiem

Caffè Latte

$\frac{1}{3}$ espresso

Wlej $\frac{2}{3}$ podgrzanego mleka i wymieszaj.

Gorąca czekolada

Wlej gorące mleko do dużej filiżanki.

Dodaj proszek czekoladowy i wymieszaj.

Kawa rozpuszczalna z mlekiem

Do filiżanki wsyp granulki kawy rozpuszczalnej.

Dodaj gorące mleko i wymieszaj.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Dioda nie świeci, spieniacz nie działa	Nieprawidłowo podłączony przewód zasilający.	Podłącz przewód zasilający do gniazdka.
	Słaby kontakt między spieniaczem i podstawką.	Nasadź prawidłowo spieniacz na podstawkę.
	Gniazdo elektryczne nie jest pod napięciem.	Spróbuj innego gniazdka.
	Awaria urządzenia.	Skontaktuj się z serwisem.
Po uruchomieniu spieniacz przestał działać	Zbyt wysoka temperatura spieniacza.	Przemyj zimną wodą.
	Spieniacz uszkodzony przez zanurzenie w wodzie.	Skontaktuj się z serwisem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie pracuje	Spieniacz nie był wyczyszczony po użyciu, mleko zanieczyściło mechanizm.	Przeczyszczyć i rozruszać oś silnika ręcznie.
	Uszkodzony silnik.	Skontaktuj się z serwisem.
Podgrzewanie nie działa	Awaria urządzenia.	Skontaktuj się z serwisem.
Przypalone mleko	Nieprawidłowe dawkowanie mleka	Użyj odpowiedniej ilości mleka
	Spieniacz był używany wielokrotnie bez mycia.	Czyść urządzenie po każdym użyciu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania i poczekać, aż urządzenie ostygnie! Przed rozpoczęciem czyszczenia zdejmij spieniacz z podstawki. **Nie zanurzaj spieniacza lub podstawki w wodzie! Nie używaj zmywarki.**

- **Wnętrze spieniacza:** Wyczyść natychmiast po użyciu. Ściany przemyj wodą z mydłem i miękką ściereczką. Następnie wytrzyj do sucha.
- **Pokrywka:** Zdejmij pokrywę i silikonowe uszczelnienie z spieniacza. Przemyj wodą.
- **Powierzchnia zewnętrzna:** Czyść wyłącznie suchą szmatką. Nie należy używać agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek nylonowych lub drucianych, które mogłyby zarysować powierzchnię ze stali nierdzewnej. Nigdy nie używaj do czyszczenia przedmiotów metalowych lub proszków ściernych.
- **Końcówki:** Wyjmij ze spieniacza i przepłucz ciepłą wodą. Wysusz i przechowuj w bezpiecznym miejscu. **Nie myj w zmywarce.**

DANE TECHNICZNE

Ogrzewanie 240 ml mleka

Spienianie 115 ml mleka

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 500 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

Avertizare: Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau schimbarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați niciodată aparatul când cablul de alimentare este deteriorat. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor trebuie, efectuate de un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție ale aparatului - risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul față de contactul direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni posibila electrocutare.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în medii umede. Nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
5. Vă recomandăm să nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când cablul de alimentare este conectat. Deconectați cablul de la priza electrică înainte de efectuarea întreținerii. Nu deconectați cablul de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de la priză prin apucarea fișei.

6. Nu permiteți cablului să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
7. Utilizați numai accesoriile originale.
8. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când funcționează.
9. Acordați o atenție sporită atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor. Pentru a proteja copiii împotriva electrocutării, nu permiteți niciodată acestora să utilizeze aparatul singuri. Amplasați aparatul pentru spumare numai într-o locație în care copiii nu ar avea acces. Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului de lucru pe care se află aparatul.
10. Nu amplasați aparatul pe o suprafață fierbinte și nu-l utilizați în apropierea unei surse de căldură (de exemplu, cuptor).
11. Utilizați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
12. Aparatul nu este potrivit pentru a fi pus în frigider sau în congelator și nu poate fi spălat în mașina de spălat vase.
13. Nu porniți aparatul pentru spumare fără să existe lapte în interior.
14. Nu atingeți componentele rotative - există un risc de vătămare.
15. Nu umpleți în exces, atunci când depășiți capacitatea s-ar putea revărsa recipientul aparatului pentru spumare.
16. Utilizați aparatul pentru spumare numai împreună cu baza furnizată.
17. Nu utilizați aparatul pentru spumare pe o suprafață neuniformă.
18. Acest aparat este destinat utilizării în mediul casnic și în alte zone similare precum:
 - Bucătării mici în magazine, birouri și alte locuri de muncă
 - Ca aparat utilizat în agricultură
 - Ca aparat utilizat de oaspeții din hoteluri, moteluri și alte unități de cazare
 - Ca aparat utilizate în instituții de cazare
19. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau au primit instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii care au vârsta de cel mult 8 ani sau mai mari nu pot efectua

operațiuni de curățare sau de întreținere cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.

Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!

UTILIZAREA APARATULUI

Înainte de prima utilizare

- Despachetați aparatul și păstrați materialul și foliile de ambalare pentru utilizare ulterioară.
- Verificați dacă aparatul este complet și dacă nu prezintă deteriorări.
- Spălați recipientul aparatului pentru spumare și accesoriile înainte de prima utilizare așa cum este descris în capitolul „Întreținere și curățare”.

Utilizarea aparatului pentru spumare

1. Selectați atașamentul corespunzător (consultați tabelul de mai sus) și introduceți-l în recipientul aparatului pentru spumare.
2. Turnați cantitatea corespunzătoare de lapte în aparatul pentru spumare respectând marcasele de minim și maxim în interiorul recipientului.
3. Fixați capacul pe aparatul pentru spumare. Apoi apăsați butonul Power (Pornire) pentru a porni aparatul pentru spumare.
 - **Spumarea și încălzirea laptelui:** Utilizați atașamentul ⑧. Apăsați scurt butonul Power (Pornire). Indicatoarele luminoase albastru și roșu se aprind. După finalizarea operațiunii, indicatorul albastru se stinge și indicatorul roșu luminează intermitent timp de 30 de secunde.
 - **Încălzirea laptelui:** Utilizați atașamentul ⑨. Apăsați scurt butonul Power (Pornire). Indicatoarele luminoase albastru și roșu se aprind. După finalizarea operațiunii, indicatorul albastru se stinge și indicatorul roșu luminează intermitent timp de 30 de secunde.
 - **Spumarea laptelui rece:** Utilizați atașamentul ⑩. Turnați lapte rece în aparatul pentru spumare și apăsați și țineți apăsat butonul Power (Pornire) (timp de 1-2 secunde). Indicatorul albastru se aprinde. După finalizarea operațiunii, indicatorul albastru se stinge și indicatorul roșu luminează intermitent timp de 30 de secunde.

Atașament	Funcții	Capacitate maximă	Durată
	Spumarea laptelui rece	115 ml	~ 65 secunde
	Spumarea și încălzirea	115 ml	~ 80-90 secunde
	Încălzirea (cantitate mică de spumă)	240 ml	~ 130-140 secunde

Sugestii și sfaturi

Iați câteva sfaturi utile care vă ajută să obțineți cele mai bune rezultate atunci când spumați laptele:

- Utilizați întotdeauna aparatul pentru spumare mai întâi pentru spumarea sau încălzirea laptelui. În timp ce laptele este pregătit, puteți face cafea sau cacao și apoi serviți imediat.
- Utilizați lapte integral pentru cele mai bune rezultate (conținut de grăsime > 3 %).
- Acest aparat pentru spumare permite spumarea laptelui rece. Acest lucru nu înseamnă că puteți răci laptele în el. Aparatul pentru spumare este destinat utilizării la temperatura normală a camerei.
- Laptele este încălzit la temperatura de $65\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$. Această temperatură este cea mai bună pentru păstrarea aromei cafelei dumneavoastră și permite consumul imediat al acesteia.

- Păstrați atașamentele într-un loc sigur. Deoarece acestea sunt de dimensiuni mici, s-ar putea pierde cu ușurință. Atașamentul care nu este utilizat poate fi fixat pe suportul de pe capacul aparatului pentru spumare.
- Lăsați aparatul pentru spumare să se răcească timp de 2 minute înainte de următoarea utilizare pentru a permite resetarea termostatului aparatului.
- Aparatul pentru spumare este proiectat pentru spumarea și încălzirea laptei. Dacă adăugați în lapte condimente, granule de cafea sau pulbere de ciocolată caldă, nu uitați să clătiți temeinic recipientul aparatului pentru spumare după utilizare.

Recomandări pentru servirea cafelei

Iată o selecție de băuturi, pe care le puteți prepara rapid utilizând acest aparat pentru spumare.



Cu lapte spumat

Cappuccino

$\frac{1}{3}$ cafea espresso

Adăugați $\frac{2}{3}$ lapte spumat.

Decorați cu pudră de cacao.

Latte Macchiato

Turnați lapte spumat într-un pahar înalt.

Turnați cu grijă cafea espresso de-a lungul marginii paharului.

Cafea instant spumată

Preparați cafea instant.

Adăugați lapte spumat.



Cu lapte fierbinte

Caffè Latte

$\frac{1}{3}$ cafea espresso

Adăugați $\frac{2}{3}$ lapte încălzit și agitați.

Ciocolată caldă

Turnați lapte fierbinte într-o cană mare.

Adăugați pudră de ciocolată și agitați.

Cafea instant cu lapte

Turnați granule de cafea instant într-o cană.

Adăugați lapte fierbinte și agitați.

DEPANARE

Problemă	Cauză	Soluție
Indicatorul luminos nu se aprinde, aparatul pentru spumare nu funcționează	Cablul de alimentare nu este conectat corespunzător.	Conectați corespunzător cablul de alimentare în priză.
	Contact slab între aparatul pentru spumare și bază.	Atașați corespunzător aparatul pentru spumare la bază.
	Priza electrică nu este sub tensiune.	Încercați să utilizați o altă priză electrică.
	Funcționare defectuoasă a aparatului.	Aduceți-l la un centru de service.
După pornire, aparatul pentru spumare se oprește din funcționare.	Aparatul pentru spumare este prea fierbinte.	Clătiți cu apă rece.
	Aparatul pentru spumare este deteriorat ca urmare a scufundării în apă.	Aduceți-l la un centru de service.
Motorul nu funcționează.	Aparatul pentru spumare nu a fost curățat după utilizare, laptele a înfundat mecanismul.	Curățați și apoi mișcați arborele de antrenare al motorului cu mâna.
	Motor deteriorat.	Aduceți-l la un centru de service.

Problemă	Cauză	Soluție
Încălzirea nu funcționează	Funcționare defectuoasă a aparatului.	Aduceți-l la un centru de service.
Lapte ars	Cantitate incorectă de lapte	Utilizați cantitatea corectă de lapte
	Aparatul pentru spumare a fost utilizat în mod repetat fără să fie spălat.	Curățați după fiecare utilizare.

ÎNȚEȚINERE ȘI CURĂȚARE

Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de perete înainte de curățare și lăsați aparatul să se răcească temeinic! Îndepărtați aparatul pentru spumare de la bază înainte de curățare. **Nu scufundați niciodată aparatul pentru spumare sau baza în apă! Nu utilizați în mașina de spălat vase.**

- **Interiorul aparatului pentru spumare:** Curățați imediat după fiecare utilizare. Curățați pereții cu apă cu detergent și lavetă moale. Apoi ștergeți-l cu o lavetă uscată.
- **Capacul:** Îndepărtați capacul și garnitura din silicon de la aparatul pentru spumare. Clătiți-l cu apă.
- **Suprafața exterioară:** Curățați cu o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, nailon dur sau perii de sârmă care ar putea zgâria suprafața din oțel inoxidabil. Nu utilizați niciodată obiecte metalice sau ascuțite sau pulberi abrazive pentru curățare.
- **Atașamentele:** Demontați-le de la aparatul pentru spumare și clătiți-le cu apă caldă. Uscați-le și depozitați-le într-un loc sigur. **Nu le spălați în mașina de spălat vase.**

DATE TEHNICE

Încălzirea laptelui 240 ml

Spumarea laptelui 115 ml

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 500 W

UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră.

Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă cerințele directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de instrucțiuni este disponibil pe site-ul web www.ecg-electro.eu.

Nu rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nepoužívajte spotrebič, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prírodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Používajte iba originálne príslušenstvo.

8. Spotřebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
9. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotřebič v blízkosti detí. Nikdy nenechávajte manipulovať s prístrojom samotné deti, aby ste ich ochránili pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom. Postavte napeňovač iba na také miesto, aby deti nemali k spotřebiču prístup. Dbajte na to, aby prívod nevisel dole.
10. Spotřebič nekladte na horúci povrch ani ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. sporáka).
11. Spotřebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
12. Spotřebič nie je vhodný do chladničky alebo mrazničky a nie je možné ho umývať v umývačke riadu.
13. Napeňovač nezapínajte bez mlieka vnútri.
14. Nedotýkajte sa rotujúcich súčastí, hrozí riziko úrazu.
15. Nepreplňujte, pri prekročení kapacity by mohlo dôjsť k pretečeniu nádoby napeňovača.
16. Napeňovač používajte iba s dodávanou základňou.
17. Nikdy napeňovač nepoužívajte na nerovnom povrchu.
18. Tento spotřebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
 - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách,
 - spotřebiče používané v poľnohospodárstve,
 - spotřebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach,
 - spotřebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami.
19. Tento spotřebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotřebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotřebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotřebiča a jeho prívodu.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

- Spotrebič vybalte a všetok obalový materiál a fólie uschovajte na budúce použitie.
- Skontrolujte, či je spotrebič kompletný a nepoškodený.
- Pred prvým použitím umyte nádobu napeňovača a príslušenstvo, ako je popísané v kapitole „Údržba a čistenie“.

Použitie napeňovača

1. Vyberte vhodný násadec (pozrite tabuľku vyššie) a nasadte ho do nádoby napeňovača.
2. Do napeňovača nalejte zodpovedajúce množstvo mlieka podľa značiek minima a maxima vnútri nádoby.
3. Na napeňovač pripevnite viečko. Potom stlačením vypínača napeňovač zapnite.
 - **Napeňovanie a ohrev mlieka:** Použite násadec ⑧. Stlačte krátko tlačidlo vypínača. Rozsvieti sa modrý a červený indikátor. Po dokončení činnosti modrý indikátor zhasne a červený bude 30 s blikať.
 - **Ohrev mlieka:** Použite násadec ⑨. Stlačte krátko tlačidlo vypínača. Rozsvieti sa modrý a červený indikátor. Po dokončení činnosti modrý indikátor zhasne a červený bude 30 s blikať.
 - **Napeňovanie studeného mlieka:** Použite násadec ⑩. Nalejte studené mlieko do napeňovača a dlho (1 – 2 sekundy) stlačte tlačidlo vypínača. Rozsvieti sa modrý indikátor. Po dokončení činnosti modrý indikátor zhasne a červený bude 30 s blikať.

Násadec	Funkcia	Max. kapacita	Čas
	Napeňovanie studeného mlieka	115 ml	~ 65 s
	Napeňovanie a ohrev	115 ml	~ 80 – 90 s
	Ohrev (malé množstvo peny)	240 ml	~ 130 – 140 s

Rady a tipy

Tu je pár užitočných tipov, ktoré vám pomôžu dosiahnuť pri napeňovaní mlieka najlepšie výsledky:

- Vždy najprv použite napeňovač na napenenie alebo ohriatie mlieka. Zatiaľ čo sa pripravuje mlieko, môžete uvariť kávu alebo kakao a potom okamžite servírovať.
- Najlepšie výsledky docielite pri použití plnotučného mlieka (obsah tuku > 3%).
- Tento napeňovač umožňuje napenenie studeného mlieka. To ale neznamená, že v ňom môžete mlieko chladiť. Napeňovač je určený na používanie pri normálnych izbových teplotách.
- Mlieko sa ohrieva na teplotu 65°C ±5°C. Táto teplota je optimálna na zachovanie arómy vašej kávy a umožňuje jeho bezprostredné pitie.
- Násadce uchovávajte na bezpečnom mieste. Vzhľadom na drobné rozmery by sa mohli ľahko stratiť. Násadec, ktorý práve nepoužívate, môžete pripevniť k držiaku na viečko napeňovača.
- Pred ďalším použitím nechajte napeňovač 2 minúty schladnúť, aby sa resetoval termostat prístroja.
- Napeňovač je určený na napeňovanie a ohrev mlieka. Ak pridáte do mlieka korenie, kávové granule alebo prášok na horúcu čokoládu, nezabudnite po použití nádobu napeňovača dôkladne vypláchnuť.

Odporúčanie pre servírovanie kávy

Tu je výber nápojov, ktoré môžete rýchlo a ľahko pripraviť s pomocou tohto napeňovača.



S napeneným mliekom

Cappuccino

1/3 espresso

Prilejte 2/3 napeneného mlieka.

Ozdobte kakaovým práškom.

Latte Macchiato

Do vysokého pohára nalejte napenené mlieko.

Po hrane pohára opatrne prilejte espresso.

Instantná napenená káva

Uvarte instantnú kávu.

Pridajte napenené mlieko.



S horúcim mliekom

Caffè Latte

1/3 espresso

Prilejte 2/3 ohriateho mlieka a zamiešajte.

Horúca čokoláda

Do veľkej šálky nalejte horúce mlieko.

Pridajte čokoládový prášok a zamiešajte.

Instantná káva s mliekom

Do šálky nasypťte granule instantnej kávy.

Pridajte horúce mlieko a zamiešajte.

ODSTRAŇOVANIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Príčina	Riešenie
Kontrolka nesvieti, napeňovač nepracuje	Nie je riadne zapojená napájacia šnúra.	Zapojte riadne napájaciu šnúru do zásuvky.
	Zlý kontakt medzi napeňovačom a základňou.	Nasadte riadne napeňovač na základňu.
	Elektrická zásuvka nie je pod napätím.	Skúste použiť inú zásuvku.
	Porucha prístroja.	Vyhladajte servis.
Po spustení prestal napeňovač pracovať	Príliš vysoká teplota napeňovača.	Vypláchnite studenou vodou.
	Napeňovač poškodený ponorením do vody.	Vyhladajte servis.
Nepracuje motor	Napeňovač ste po použití nevyčistili, mlieko upchalo mechanizmus.	Vyčistite a rozhýbte hriadelík motora rukou.
	Poškodený motor.	Vyhladajte servis.
Nefunguje ohrev	Porucha prístroja.	Vyhladajte servis.
Pripálené mlieko	Nesprávne dávkovanie mlieka	Použite správne množstvo mlieka
	Napeňovač použitý opakovane bez umytia.	Čistite po každom použití.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením vždy odpojte vidlicu napájacieho prívodu od zásuvky a spotrebič nechajte dôkladne schladnúť! Pred čistením odoberte napeňovač z napájacej základne. **Nikdy neponárajte napeňovač alebo základňu do vody! Nepoužívajte umývačku riadu.**

- **Vnútro napeňovača:** Očistite bezprostredne po každom použití. Steny umyte mydlovou vodou a jemnou handričkou. Potom utrite do sucha.
- **Viečko:** Odoberte viečko a silikónové tesnenie z napeňovača. Opláchnite vodou.
- **Vonkajší povrch:** Čistite suchou handričkou. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, tvrdé nylonové alebo drôtené kefy, ktoré by mohli poškriabať antikorový povrch. Nikdy na čistenie nepoužívajte kovové a ostré predmety alebo brúsne prášky.

- **Násadce:** Vyberte z napeňovača a opláchnite teplou vodou. Vysušte a uložte na bezpečné miesto. **Neumývajte v umývačke riadu.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ohrev mlieka 240 ml

Šľahanie mlieka 115 ml

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 500 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

VARNOSTNA NAVODILA

Prosimo previdno preberite in shranite!

Opozorilo: varnostni koraki in navodila v tem priročniku ne zajemajo vse možne pogoje in situacije, ki lahko nastanejo med uporabo. Uporabnik mora razumeti da so dejavniki, ki jih ni mogoče vgraditi v izdelek zdrava pamet, previdnost in skrb. Zato, te dejavnike uporabnik oziroma uporabniki mora upoštevati pri uporabi te naprave. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe, transporta, napetostnih nihanj ali sprememb in dopolnitve na katerem koli delu naprave.

Da bi preprečili nevarnost požara ali poškodbe zaradi električnega udara, je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe in opozorila pri uporabi električnih naprav, vključno z naslednjimi:

1. Prepričajte se ali napetost vtičnice ustreza napetosti naprave, katere vrednosti so navedene na nalepki in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Ne uporabljajte naprave, če je napajalni kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z zamenjavo napajalnega kabla naj opravi pooblaščen servis. Nikoli ne odstranjujte zaščitni pokrov naprave. Lahko pride do električnega udara!**
3. Zaščitite napravo pred neposrednim stikom z vodo in drugo tekočino, tako da ne pride do morebitne nesreče zaradi električnega udara.
4. Ne uporabljajte napravo na prostem ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte napajalni kabel ali napravo z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Ni priporočljivo da napravo pustite brez nadzora, ko je vtikač v vtičnici. Izvlecite kabel iz električnega omrežja pred operacijo vzdrževanje. Ne vlecite kabel iz vtičnice z potegom kabla. Izvlecite kabel iz vtičnice, na način da držite vtikač.
6. Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli ali prečkati ostre robove.

7. Uporabljajte samo originalno dodatno opremo.
8. Ne puščajte napravo brez nadzora med delovanjem.
9. Bodite pozorni, ko napravo uporabljate v bližini otrok. Da bi otroke zaščitili od električnega udara, naj nikoli ne upravljajo z napravo. Penilnik za mleko shranite na mesto, kjer ga otroci ne morejo doseči. Prepričajte se, da napajalni kabel ne visi.
10. Ne postavljajte naprave na vročo površino ali v bližino vira toplote (npr. pečica).
11. Uporabljajte napravo samo v skladu z navodili, ki so v tem priročniku. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
12. Naprave ne smemo hraniti v hladilniku ali zamrzovalniku. Ne perite naprave v pomivalnem stroju.
13. Ne vklopite penilnik za mleko, če v penilniku ni mleka.
14. Ne dotikajte vrtljive dodatke, saj obstaja nevarnost.
15. Ne napolnite preveč. V nasprotnem primeru se mleko lahko izlije iz vsebnika.
16. Penilnika za mleko uporabljajte samo s priloženo bazo.
17. Nikoli ne uporabljajte penilnika za mleko na neravni površini.
18. Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
 - kuhinjske enote v poslovnih prostorih, pisarnah in drugih delovnih prostorih
 - naprave, ki se uporabljajo v kmetijstvu
 - naprave za hotele, motele in druge nastanitvene objekte
 - naprave za nastanitvene objekte (nočitev in zajtrk)
19. Ta izdelek smejo uporabljati otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi, ki nimajo izkušnje, samo če so pod nadzorom strokovnjaka, ki je odgovoren za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Čiščenje in vzdrževanje, ki jih opravlja uporabnik, smejo opravljati otroci od 8 let, samo če so pod nadzorom. Otroke, ki so mlajši od 8 let, je treba držati izven dosega naprave.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

NAVODILA ZA UPORABO

Pred prvo uporabo

- Razpakirajte napravo in obdržite embalažni material, vključno z folijo.
- Preverite ali je naprava popolna in nepoškodovana.
- Pred prvo uporabo operite posodo in pribor (poglejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“).

Uporaba penilnika za mleko

1. Izberite ustrezen dodatek (poglej tabelo zgoraj) in ga pritrdite na vsebnik.
2. Vlijte mleko v penilnik in upoštevajte pri tem minimalno/maksimalno polnjenje vsebnika.
3. Nastavite pokrov. Pritisnite stikalo in vklopite penilnik za mleko.
 - **Penjenje in segrevanje mleka:** Uporabite dodatek ⑧. Za kratek čas držite stikalo. Modra in rdeča lučke svetlijo. Ko je proces končan, se modra lučka ugasne ; rdeča lučka utripa 30 s.
 - **Segrevanje mleka:** Uporabite dodatek ⑨. Modra in rdeča lučke svetlijo. Ko je proces končan, se modra lučka ugasne ; rdeča lučka utripa 30 s.
 - **Penjenje hladnega mleka:** Uporabite dodatek ⑩. Nalijte hladno mleko v penilnik za mleko in držite stikalo 1–2 sekundi. Modra lučka svetli. Ko je proces končan, se modra lučka ugasne; rdeča lučka utripa 30 s.

Dodatek	Funkcija	Maks.zmogljivost	Čas
	Penjenje hladnega mleka	115 ml	~ 65 s
	Penjenje in segrevanje	115 ml	~ 80–90 s
	Segrevanje (majhna količina pene)	240 ml	~ 130–140 s

SVETOVANJA IN NASVETI

Nekateri nasveti, ki vam bodo pomagali doseči najboljše možne rezultate:

- Najprej uporabite penilnik za penjenje ali segrevanje mleka. Medtem ko pripravljate mleko, lahko poslužite kavo ali kakav.
- Optimalne rezultate boste dosegli z polnomastnim mlekom (vsebnost maščobe > 3 %).
- Ta penilnik lahko peni tudi hladno mleko. To ne pomeni, da hladno mleko lahko ohladite. Penilnik za mleko je treba uporabljati pri normalni sobni temperaturi.
- Mleko se segreva pri temperaturi $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Pri tej optimalni temperaturi se obdrži aroma kave in lahko takoj pijete kavo.
- Dodatke držite na varnem mestu. Dodatki so majhni in se lahko izgubijo. Dodatke, ki jih ne uporabljate, lahko pritrdite na držalu pokrova.
- Pred naslednjo uporabo, pustite da se naprava ohladi 2 minuti, tako da se termostat vrne na mesto.
- Penilnik za mleko se uporablja za penjenje in segrevanje mleka. Dodajte mleku začimbe, kavo ali vročo čokolado (prah), in ne pozabite temeljito izprati posodo.

Nasveti za serviranje kave

V nadaljevanju je nekaj izbor pijač, katere lahko s pomočjo penilnika hitro in lahko pripravite.



S spenjenim mlekom

Cappuccino

1/3 Espresso

2/3 spenjenega mleka.

Okrasite s kakavom v prahu.

Latte Macchiato

Vlijte spenjeno mleko v visoki kozarec.

Vlijte Espresso.

Peneča instant kava

Pripravite instant kavo.

Dodajte peneče mleko.



Z vročim mlekom

Caffè Latte

1/3 Espresso

2/3 dodati segreto mleko in premešajte

Vroča čokolada

Vlijte v veliko šalico vroče mleko.

Dodajte čokolado v prahu in premešajte.

Instant kava z mlekom

Vlijte instant kavo v šalico.

Dodajte vroče mleko in premešajte.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Vzrok	Rešitev
Indikator ne sveti, penilnik ne dela.	Napajalni kabel ni pravilno priključen.	Pravilno priključite napajalni kabel.
	Nepravilen stik med penilnikom in bazo.	Nastavite penilnik pravilno na bazo.
	Vtičnica nima elektrike.	Uporabite drugo vtičnico.
	Okvara naprave.	Obiščite pooblaščen servisni center.
Penilnik je začel delati in prenehal z delovanjem.	Penilnik deluje pri previsoki temperaturi.	Sperite s hladno vodo.
	Penilnik je poškodovan s potapljanjem v vodo.	Obiščite pooblaščen servisni center.
Motor ne dela.	Penilnik po uporabi ni bil očiščen, mehanizem je zamašen z mlekom.	Očistite motor in ga pokrenite z roko.
	Poškodovan motor.	Obiščite pooblaščen servisni center.
Segrevanje ne dela.	Okvara naprave.	Obiščite pooblaščen servisni center.
Zažgano mleko.	Nepravilna določitev količine mleka.	Uporabite ustrezno količino mleka.
	Penilnik ni bil redno očiščen.	Čiščenje po vsaki uporabi.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem izvalcite napajalni kabel in pustite, da se naprava ohladi! Pred čiščenjem odstranite penilnik iz baze. **Nikoli ne potaplajte bazo ali penilnik v vodo! Ne uporabljajte pomivalnega stroja.**

- **Notranjost grelnika:** Očistite po vsaki uporabi. Očistite stene z milnico in fino krpo. Nato obrišite do suhega.
- **Pokrov:** Odstranite pokrov in silikon tesnilo. Sperite z vodo.
- **Zunanja površina:** Očistite s suho krpo. Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, trde žične ščetke, ki lahko opraskajo površino iz nerjavečega jekla. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte kovinske ali ostre predmete.
- **Dodatki:** Odstranite iz penilnika in sperite s toplo vodo. Shranite navodila na varno mesto. **Napravo ne perite v pomivalnem stroju.**

TEHNIČNI PODATKI

Segrevanje 240 ml mleka

Penjenje 115 ml mleka

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Priključna moč: 500 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozitu. Folijo embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.

6. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštarih ivica.
7. Koristite samo originalni pribor.
8. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
9. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca. Da biste ih zaštitili od električnog udara, nikad ne ostavljajte decu da sama rukuju aparatom. Uređaj postavite na mesto kde deca neće imati pristup k njemu. Pazite da kabl za napajanje ne visi.
10. Uređaj ne stavljajte ga na vruću površinu i ne upotrebljavajte ga u blizini izvora toplote (npr. pećnica).
11. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
12. Uređaj nije prikladan stavljanje u hladnjak ili zamrzivač i ne treba ga prati u mašini za pranje sudova.
13. Ne pokrećite uređaj ako unutra nema mleka.
14. Ne dirajte vrteće delove, postoji opasnost od ozleda.
15. Nemojte prepuniti, ako je kapacitet premašen, možda će se pena preliti
16. Uređaj za pravljanje mečne pene koristite samo sa isporučenom bazom.
17. Nikada ga ne koristite na neravnim površinama.
18. Ovaj proizvod namenjen je za korišćenje u domaćinstvu i sličnim prostorima kao što su:
 - kuhinje u fabrikama, kancelarijama i u drugim sličnim radnim okruženjima
 - aparati koji se koriste u poljoprivredi
 - uređaji koji su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata
 - uređaji koji se koriste u objektima za noćenje sa doručkom
19. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove

čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre prve upotrebe

- Raspakirajte aparat i sačuvajte svu ambalažu i folije za buduću upotrebu.
- Proverite da li je aparat kompletan i neoštećen.
- Pre prve upotrebe, operite posudu uređaja i pribor kao što je opisano u poglavlju "Održavanje i čišćenje".

Korišćenje aparata za pravljenje mlečne pene

1. Izaberite odgovarajući nastavak (vidi tabelu iznad) i stavite ga u posudu za penu.
2. Sipajte odgovarajuću količinu mleka u posudu prema minimalnim i maksimalnim oznakama unutar posude.
3. Pričvrstite poklopac na uređaj. Zatim pritisnite prekidač da biste uključili uređaj.
 - **Penjenje i zagrevanje mleka:** Koristite nastavak ⑧. Kratko pritisnite dugme za isključenje aparata. Plavi i crveni indikatori će se rasvetliti. Kada je postupak završen, plavi indikator će se ugasi, a crveni indikator će treptati 30 sekundi.
 - **Grejanje mleka:** Koristite nastavak ⑨. Kratko pritisnite dugme za isključenje aparata. Plavi i crveni indikatori će se rasvetliti. Kada je postupak završen, plavi indikator će se ugasi, a crveni indikator će treptati 30 sekundi.
 - **Penjenje hladnog mleka:** Koristite nastavak ⑩. Nasipajte hladno mleko u uređaj i pritisnite i držite dugme za uključivanje (1-2 sekunde). Plavi indikator svetli. Kada je postupak završen, plavi indikator će se ugasi, a crveni indikator će treptati 30 sekundi.

Nastavak	Funkcija	Maks. kapacitet	Vreme
	Penjenje hladnog mleka	115 ml	~ 65 sek
	Penjenje i zagrevanje	115 ml	~ 80-90 sek
	Zagrevanje (mala količina pene)	240 ml	~ 130-140 sek

Saveti i Trikovi

Evo nekoliko korisnih saveta koji će vam pomoći da postignete najbolje rezultate prilikom penjenja mleka:

- Uvek prvo koristite uređaj za penjenje ili zagrevanje mleka. Dok se priprema mleko, možete pripremiti kafu ili kakao i odmah je poslužiti.
- Za najbolje rezultate koristite punomasno mleko (sadržaj masti > 3%).
- Ova pena omogućava penjenje hladnog mleka. Ali to ne znači da možete da ohladite mleko u njemu. Aparat je namenjen za upotrebu na normalnim sobnim temperaturama.
- Mleko se zagreva na $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Ova temperatura je optimalna za očuvanje arome vaše kafe i omogućava da se ona odmah pije.
- Nastavke čuvajte na sigurnom mestu. Zbog svoje male veličine, lako mogu da se izgube. Na poklopac aparata možete učvrstiti nastavak koji momentalno ne koristite.
- Ostavite aparat da se ohladi 2 minuta pre nego što ga ponovo upotrebite, za to da se termostat resetuje.

- Aparat je namenjen za pjenjenje i podgrevanje mleka. Ako u mleko dodate začine, zrnca kafe ili vruću čokoladu u prahu, obavezno temeljito isperite posudu aparata nakon upotrebe.

Preporuke za posluživanje kafe

Ovo je izbor pića koja možete brzo i lako pripremiti uz pomoć ovog aparata.



Sa mlečnom penom

Kapučino

1/3 espresso

Uspite 2/3 mlečne pene.

Ukрасite kakaom u prahu.

Latte Macchiato

Uspite mleko u visoku čašu.

Pažljivo uspite espresso kafu uz ivicu čaše.

Instant kafa s penom

Napravite instant kafu.

Dodajte mlečnu penu.



Sa toplim mlekom

Caffè Latte

1/3 espresso

Uspite 2/3 zagrejanog mleka i promešajte.

Topla čokolada

U veću šolju sipajte vruće mleko.

Dodajte čokoladu u prahu i izmešajte.

Instant kafa sa mlekom

Sipajte granule instant kafe u šoljicu.

Dodajte vruće mleko i promešajte.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Savet
Svetlo je isključeno, aparat ne radi	Kabl za napajanje nije ispravno priključen.	Ispravno priključite kabl za napajanje u utičnicu.
	Loš kontakt između aparata i baze.	Pravilno postavite uređaj u bazu.
	Električna utičnica nije pod naponom.	Probajte drugu utičnicu.
	Kvar uređaja.	Obratite se servisu.
Nakon pokretanja je aparat je prestao da radi	Temperatura aparata je previsoka.	Isperite hladnom vodom.
	Aparat je oštećen uranjanjem u vodu.	Obratite se servisu.
Motor ne radi	Aparat nije očišćen nakon upotrebe, mleko je začepilo mehanizam.	Očistite i protresite osovinu motora rukom.
	Oštećen motor.	Obratite se servisu.
Grejanje ne radi	Kvar uređaja.	Obratite se servisu.
Sagorelo mleko	Neppravilno doziranje mleka	Koristite pravu količinu mleka
	Aparat se koristi više puta bez pranja.	Očistite nakon svake upotrebe.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pre čišćenja, uvek isključite mrežni kabl i ostavite da se aparat potpuno ohladi! Pre čišćenja, uklonite aparat sa napajanja. **Nikada ne uranjajte aparat ili bazu u vodu! Nemojte koristiti mašinu za pranje sudova.**

- Unutrašnjost aparata:** Očistite odmah nakon svake upotrebe. Operite sapunom i mekom krpom. Zatim obrišite na suvo.
- Poklopac:** Skinite poklopac i silikonsku brtvu sa aparata. Isperite vodom.

- **Spoljna površina:** Očistite suvom krpom. Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, tvrde najlonske ili žičane četke koje bi mogle oštetiti površinu od nehrđajućeg čelika. Za čišćenje nikada ne koristite metalne i oštre predmete ili abrazivne praške.
- **Nastavci:** Izvadite ih iz aparata i isperite toplom vodom. Osušite i čuvajte na sigurnom mestu. **Ne perite u mašini za pranje sudova.**

TEHNIČKI PODACI

Grejanje mleka 240 ml

Mućenje mleka 115 ml

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 500 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstva za upotrebu dostupna su na veb-stranici www.ecg.cz.

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Προειδοποίηση: Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (ΕΝ).
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει βλάβες. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα της συσκευής· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

5. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο το καλώδιο ρεύματος. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα πιάνοντας το φις.
6. Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να περνά πάνω από κοφτερές ακμές.
7. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ.
8. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
9. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να χρησιμοποιούν μόνο τους τη συσκευή για να τα προστατέψετε από ενδεχόμενο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Τοποθετήστε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο σε σημεία στα οποία δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση τα παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου εργασίας όπου βρίσκεται η συσκευή.
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε καυτή επιφάνεια και μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγές θερμότητας (π.χ. εστίες κουζίνας).
11. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
12. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τοποθέτηση στο ψυγείο ή στον καταψύκτη και δεν μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.
13. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή για αφρόγαλα όταν δεν περιέχει γάλα.
14. Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
15. Μην γεμίζετε υπερβολικά τη συσκευή· εάν υπερβείτε τη χωρητικότητα του δοχείου, το αφρόγαλα μπορεί να υπερχειλίσει.
16. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο με την παρεχόμενη βάση.
17. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για αφρόγαλα σε ανώμαλη επιφάνεια.
18. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον και παρόμοιες εγκαταστάσεις, όπως:

- Κουζίνες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας
- Συσκευές που χρησιμοποιούνται στον αγροτικό κλάδο
- Συσκευές που χρησιμοποιούνται από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα
- Συσκευές που χρησιμοποιούνται σε πανσιόν

19. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού και συντήρησης επιπέδου χρήστη, εκτός εάν είναι ηλικίας άνω των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος της συσκευής.

Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και φυλάξτε όλα τα υλικά και τις μεμβράνες συσκευασίας για μελλοντική χρήση.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι πλήρης και άθικτη.
- Πλύνετε το δοχείο και τα αξεσουάρ της συσκευής για αφρόγαλα πριν από την πρώτη χρήση, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συντήρηση και καθαρισμός».

Χρήση της συσκευής για αφρόγαλα

1. Επιλέξτε το κατάλληλο προσάρτημα (ανατρέξτε στον παραπάνω πίνακα) και εισαγάγετέ το στο δοχείο της συσκευής για αφρόγαλα.
2. Βάλτε την κατάλληλη ποσότητα γάλακτος στη συσκευή για αφρόγαλα, φροντίζοντας να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων μέγιστης και ελάχιστης στάθμης στο εσωτερικό του δοχείου.
3. Κλείστε σφικτά το καπάκι της συσκευής για αφρόγαλα. Κατόπιν πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή για αφρόγαλα.
 - **Παρασκευή αφρού γάλακτος και ζέσταμα γάλακτος:** Χρησιμοποιήστε το προσάρτημα ⑧. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί λειτουργίας. Ανάβει η μπλε και η κόκκινη φωτεινή ένδειξη. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η μπλε ένδειξη σβήνει και η κόκκινη αναβοσβήνει για 30 δευτ.
 - **Ζέσταμα γάλακτος:** Χρησιμοποιήστε το προσάρτημα ⑨. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί λειτουργίας. Ανάβει η μπλε και η κόκκινη φωτεινή ένδειξη. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η μπλε ένδειξη σβήνει και η κόκκινη αναβοσβήνει για 30 δευτ.
 - **Παρασκευή κρύου αφρού γάλακτος:** Χρησιμοποιήστε το προσάρτημα ⑧. Βάλτε κρύο γάλα στη συσκευή για αφρόγαλα και πατήστε παρατεταμένα (για 1–2 δευτερόλεπτα) το κουμπί λειτουργίας. Ανάβει η μπλε ένδειξη. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η μπλε ένδειξη σβήνει και η κόκκινη αναβοσβήνει για 30 δευτ.

Προσάρτημα	Λειτουργίες	Μέγ. χωρητικότητα	Χρόνος
	Παρασκευή κρύου αφρού γάλακτος	115 ml	~ 65 δευτ.
	Παρασκευή αφρού γάλακτος και ζέσταμα	115 ml	~ 80–90 δευτ.
	Ζέσταμα (μικρή ποσότητα από αφρόγαλα)	240 ml	~ 130–140 δευτ.

Συμβουλές και υποδείξεις

Ακολουθούν ορισμένες χρήσιμες συμβουλές που θα σας βοηθήσουν να επιτύχετε τα βέλτιστα αποτελέσματα όταν παρασκευάζετε αφρόγαλα:

- Να αρχίζετε πάντα τη διαδικασία χρησιμοποιώντας τη συσκευή για αφρόγαλα για να ζεστάνετε το γάλα ή για να παρασκευάσετε αφρόγαλα. Ενόσω ετοιμάζεται το γάλα, εσείς μπορείτε να φτιάξετε καφέ ή κακάο και κατόπιν να σερβίρετε άμεσα.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε πλήρες γάλα (περιεκτικότητα σε λίπος >3 %).
- Η συσκευή σας δίνει τη δυνατότητα να παρασκευάσετε αφρόγαλα από κρύο γάλα. Αυτό δεν σημαίνει ότι μπορείτε να κρυώσετε το γάλα στη συσκευή. Η συσκευή για αφρόγαλα είναι σχεδιασμένη για χρήση σε τυπική θερμοκρασία δωματίου.
- Το γάλα θερμαίνεται στους 65°C ±5°C. Αυτή η θερμοκρασία είναι η καλύτερη για τη διατήρηση του αρώματος του καφέ και επιτρέπει την άμεση κατανάλωσή του.
- Φυλάξτε τα προσαρτήματα σε ασφαλή χώρο. Δεδομένου του μικρού μεγέθους τους, μπορούν να χαθούν εύκολα. Το προσάρτημα που δεν χρησιμοποιείται μπορεί να στερεωθεί στον φορέα του καπακιού στη συσκευή για αφρόγαλα.
- Αφήστε τη συσκευή για αφρόγαλα να κρυώσει για 2 λεπτά πριν από την επόμενη χρήση, ώστε να επανέλθει στην αρχική του κατάσταση ο θερμοστάτης της συσκευής.
- Η συσκευή για αφρόγαλα είναι σχεδιασμένη ώστε να παρασκευάζει αφρόγαλα και να θερμαίνει γάλα. Εάν προσθέσετε μπαχαρικά, κόκκους καφέ ή σκόνη για ζεστή σοκολάτα στο γάλα, μην ξεχάσετε να ξεπλύνετε επιμελώς το δοχείο της συσκευής για αφρόγαλα μετά τη χρήση.

Προτάσεις σερβιρίσματος καφέ

Ακολουθεί μια ποικιλία ροφημάτων που μπορείτε να παρασκευάσετε σε ελάχιστο χρόνο με αυτήν τη συσκευή για αφρόγαλα.



Με αφρόγαλα

Καπουτσίνο

1/3 εσπρέσο

Προσθέστε 2/3 αφρόγαλα.

Διακοσμήστε με σκόνη κακάο.

Λάτε Μακιάτο

Βάλτε αφρόγαλα σε ένα ψηλό ποτήρι.

Προσθέστε με προσοχή εσπρέσο, κατά μήκος του χείλους του ποτηριού.

Στιγμιαίος καφές με αφρόγαλα

Φτιάξτε στιγμιαίο καφέ.

Προσθέστε αφρόγαλα.



Με ζεστό γάλα

Καφέ Λάτε

1/3 εσπρέσο

Προσθέστε 2/3 ζεστό γάλα και ανακατέψτε.

Ζεστή σοκολάτα

Βάλτε ζεστό γάλα σε ένα μεγάλο φλυτζάνι.

Προσθέστε σκόνη σοκολάτας και ανακατέψτε.

Στιγμιαίος καφές με γάλα

Βάλτε κόκκους στιγμιαίου καφέ σε ένα φλυτζάνι.

Προσθέστε ζεστό γάλα και ανακατέψτε.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η ένδειξη δεν ανάβει και η συσκευή για αφρόγαλα δεν λειτουργεί	Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο σωστά στην πρίζα.	Συνδέστε σωστά το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
	Κακή επαφή μεταξύ της συσκευής για αφρόγαλα και της βάσης.	Προσαρτήστε σωστά τη συσκευή για αφρόγαλα στη βάση.
	Η πρίζα ρεύματος δεν έχει ρεύμα.	Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε μια άλλη πρίζα.
	Δυσλειτουργία της συσκευής.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Η συσκευή για αφρόγαλα ξεκίνησε να λειτουργεί, αλλά μετά σταμάτησε.	Η συσκευή για αφρόγαλα είναι υπερβολικά ζεστή.	Ξεπλύνετε με κρύο νερό.
	Η συσκευή για αφρόγαλα έπαθε βλάβη λόγω βύθισης σε νερό.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Η συσκευή για αφρόγαλα δεν καθαρίστηκε μετά τη χρήση και το γάλα μπλοκάρισε τον μηχανισμό.	Καθαρίστε τη συσκευή και κατόπιν γυρίστε με το χέρι τον άξονα μετάδοσης κίνησης του κινητήρα.
	Ο κινητήρας έχει βλάβη.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Η θέρμανση δεν λειτουργεί	Δυσλειτουργία της συσκευής.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Καμένο γάλα	Λανθασμένη ποσότητα γάλακτος	Χρησιμοποιήστε τη σωστή ποσότητα γάλακτος
	Η συσκευή για αφρόγαλα χρησιμοποιήθηκε επανειλημμένα χωρίς να πλυθεί.	Να την καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν από τον καθαρισμό, να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει καλά! Αφαιρέστε τη συσκευή για αφρόγαλα από τη βάση πριν από τον καθαρισμό. **Μην βυθίζετε τη συσκευή για αφρόγαλα ή τη βάση μέσα σε νερό! Μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο πιάτων.**

- **Εσωτερικό της συσκευής για αφρόγαλα:** Καθαρίστε αμέσως μετά από κάθε χρήση. Καθαρίστε τα τοιχώματα χρησιμοποιώντας νερό με απορρυπαντικό και ένα μαλακό πανί. Κατόπιν σκουπίστε και στεγνώστε.
- **Καπάκι:** Αφαιρέστε το καπάκι και το στεγανωτικό σιλικόνης από τη συσκευή για αφρόγαλα. Ξεπλύνετε με νερό.
- **Εξωτερική επιφάνεια:** Καθαρίστε με στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ «σκληρά» προϊόντα καθαρισμού ή συρματόβουρτσες που θα μπορούσαν να γρατσουνίσουν την ανοξειδωτή επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα ή αποξεστικές σκόνες για τον καθαρισμό.
- **Προσαρτήματα:** Αφαιρέστε από τη συσκευή για αφρόγαλα και ξεπλύνετε με ζεστό νερό. Στεγνώστε τα και αποθηκεύστε τα σε ασφαλές μέρος. **Μην πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Θέρμανση γάλακτος 240 ml

Παρασκευή αφρού γάλακτος 115 ml

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 500 W

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας.

Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web www.ecg-electro.eu.

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!

Попередження: Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, будь-які зміни або модифікації будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Ніколи не використовуйте побутовий прилад з пошкодженим силовим кабелем. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку.
4. Не використовуйте побутовий прилад на вулиці або у вологому приміщенні. Не торкайтеся силового кабелю або побутового прибору вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.
5. Ми рекомендуємо не залишати побутовий прилад без уваги, коли він ввімкнений до розетки. Перед проведенням обслуговування вимкніть кабель з розетки. Не витягайте кабель

з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднуйте кабель від розетки, тримаючись за виделку.

6. Слідкуйте, щоб кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
7. Використовуйте лише оригінальні аксесуари.
8. Під час використання не залишайте побутовий прилад без уваги.
9. Будьте особливо уважними при використанні побутового приладу поруч з дітьми. Ніколи не дозволяйте дітям використовувати побутовий прилад, щоб захистити їх від ризику отримання електричного шоку. Розташовуйте збивач лише у місці, недоступному для дітей. Слідкуйте, щоб кабель не звисав з краю стола або робочої поверхні, на якій стоїть побутовий прилад.
10. Не ставте побутовий прилад на гарячу поверхню та не використовуйте його поблизу джерела тепла (наприклад, піч).
11. Використовуйте побутовий прилад лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
12. Не ставте побутовий прилад до холодильнику або у морозильну камеру. Також не мийте у посудомийній машині.
13. Не включайте збивач без молока.
14. Не торкайтеся рухливих частин, існує ризик отримання травми.
15. Не переповнюйте. При перевищенні місткості контейнеру рідина може вилитися зі збивача.
16. Використовуйте збивач лише з базою, яка йде у комплекті.
17. Ніколи не використовуйте збивач на нерівній поверхні.
18. Побутовий прилад призначено для побутового використання та інших аналогічних видів використання:
 - Кухонні кутки у крамницях, офісах та на інших робочих місцях
 - Як побутові прилади, які використовуються у сільському господарстві
 - Як побутові прилади, які використовуються гостями у готелях, мотелях та інших місцях проживання
 - Як побутові прилади, які використовуються у закладах типу «постіль та сніданок»

19. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з фізичними або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання побутового приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Діти не можуть проводити очищення та обслуговування побутового приладу, якщо вони молодше 8 років та без нагляду. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.

Do not immerse in water! – Не занурюйте у воду!

ВИКОРИСТАННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ

Перед першим використанням

- Розпакуйте побутовий прилад та збережіть пакувальний матеріал та фольгу для подальшого використання.
- Перевірте, що побутовий прилад був цілим та непошкодженим.
- Перед першим використанням промийте контейнер та насадки як описано у розділі «Обслуговування та очищення».

Використання збивача

1. Оберіть вірну насадку (див. таблицю вище) та вставте до контейнеру збивача.
2. Налийте достатню кількість молока до збивача, слідкуючи за відмітками мінімального та максимального рівня в середині.
3. Закрийте кришку збивача. натисніть кнопку живлення, щоб включити збивач.
 - **Збивання та підігрів молока:** Використовуйте насадку ⑧. Натисніть кнопку живлення. Загоряться синій та червоний індикатори. Після звершення операції синій індикатор потухне, а червоний буде мерехтіти впродовж 30 сек.
 - **Підігрів молока:** Використовуйте насадку ⑨. Натисніть кнопку живлення. Загоряться синій та червоний індикатори. Після звершення операції синій індикатор потухне, а червоний буде мерехтіти впродовж 30 сек.
 - **Збивання молока:** Використовуйте насадку ⑧. Налийте холодне молоко у збивач та натисніть та утримуйте (впродовж 1-2 секунд) кнопку живлення. Загориться синій індикатор. Після звершення операції синій індикатор потухне, а червоний буде мерехтіти впродовж 30 сек.

Насадки	Функції	Макс. ємність	Час
	Збивання молока	115 мл	~ 65 сек
	Збивання та підігрів	115 мл	~ 80-90 сек
	Підігрів (з невеликим збиванням)	240 мл	~ 130-140 сек

Поради та підказки

Нижче надані корисні підказки, які допоможуть вам досягти найкращих результатів під час збивання молока:

- Завжди спочатку використовуйте збивач для збиття або підігріву молока. Під час готування молока ви можете зробити каву або какао та негайно подати.
- Для отримання найкращого результату використовуйте цільне молоко (вміст жиру > 3 %).
- Збивач може збивати холодне молоко. Це не означає, що у ньому ви можете охолодити молоко. Збивач призначено для використання при нормальній кімнатній температурі.
- Молоко підігрівається до температури $65^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Така температура є найкращою для збереження аромату кави та дозволяє негайно насолодитися напоєм.
- Тримайте насадки у безпечному місці. Через їх невеликий розмір насадки можна легко загубити. Насадка, яка не використовується, може бути прикріплена до тримача на кришці збивача.
- Перед наступним використанням дайте збивачу охолонути впродовж 2 хвилин, щоб термостат побутового приладу було скинуто.
- Збивач призначено для збивання та підігріву молока. Якщо ви додаєте спеції, гранули кави або порошок гарячого шоколаду, не забудьте промити контейнер після використання.

Рекомендації щодо подавання кави

Нижче наведено список напоїв, які ви можете швидко приготувати за допомогою збивача.



Зі збитим молоком

Капучино

$\frac{1}{3}$ еспресо

Додайте $\frac{2}{3}$ збитого молока.

Прикрасьте порошком какао.

Латте макіато

Налийте молоко у високу склянку.

Обережно налийте еспресо по краю склянки.

Розчинна збита кава

Приготуйте розчину каву.

Додайте збите молоко.



З гарячим молоком

Латте

$\frac{1}{3}$ еспресо

Додайте $\frac{2}{3}$ підігрітого молока та перемішайте.

Гарячий шоколад

Налийте гаряче молоко у велику чашку.

Додайте порошок шоколаду та перемішайте.

Розчина кави з молоком

Насипте гранули або розчину каву до чашки.

Додайте гаряче молоко та перемішайте.

ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Рішення
Лампочка не горить, збивач не працює	Силовий кабель неповністю включено.	Повністю підключіть силовий кабель до розетки.
	Поганий контакт між збивачем та базою.	Вірно встановіть збивач на базу.
	В розетці немає напруги.	Спробуйте іншу розетку.
	Побутовий прилад невірно працює.	Зверніться до сервісного центру.
Після початку роботи збивач вимикається.	Збивач занадто гарячий.	Сполосніть холодною водою.
	Збивач пошкоджено при зануренні у воду.	Зверніться до сервісного центру.
Двигун не працює	Збивач не було очищено після використання, молоко потрапило до механізму.	Очистіть, а потім перевірте вал приводу двигуна вручну.
	Двигун пошкоджено.	Зверніться до сервісного центру.

Проблема	Причина	Рішення
Підігрів не працює	Побутовий прилад невірно працює.	Зверніться до сервісного центру.
Підгоріле молоко	Невірна кількість молока	Використовуйте вірну кількість молока
	Збивач використовувався кілька раз без миття.	Очищуйте після кожного використання.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Завжди вимикайте силовий кабель з розетки перед очищенням та давайте побутовому прибору добре охолонути! Перед очищенням зніміть збивач з бази. **Ніколи не занурюйте збивач або базу у воду! Не використовуйте посудомийну машину.**

- **Внутрішні частини збивача:** Очищуйте негайно після використання. Очищуйте стінки водою з миючим засобом та м'якою серветкою. Витріть насухо.
- **Кришка:** Зніміть кришку та силіконове ущільнення зі збивача. Сполосніть водою.
- **Зовнішня поверхня:** Протріть сухою серветкою. Ніколи не використовуйте миючі засоби, жорсткі нейлонові або дротяні щітки, які можуть пошкрябати поверхню з нержавіючої сталі. Ніколи не використовуйте металеві або гострі предмети, або абразивні порошки для чищення.
- **Насадки:** Дистаньте зі збивача та сполосніть теплою водою. Дайте їм висохнути та зберігайте у надійному місці. **Не мити у посудомийній машині.**

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Підігрів молока 240 мл
Збивання молока 115 мл
Номинальна напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц
Номинальна потужність на вході: 500 Вт

ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію.

Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.

Цей продукт відповідає вимогам директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.

Керівництво користувача доступне на вебсайті www.ecg-electro.eu.
Текст та технічні параметри можуть бути змінені.



08/05



Українська мова

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας
τηλ.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.